CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم

CE

TEE-/KAFFEESTATION

Thee/koffiezetter • Théière/Cafetière • Tetera/cafetera • Teiera/caffettiera •Tea/coffee maker
Urządzenie do herbaty/kawy • Tea/kávéfőző • Пристрій для приготування чаю/кави
Заварник/Кофе-машина • جهاز إعداد الشاي/القهوة

TKS 3504

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG!
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warn- oder Informationscharakter:

WARNUNG: Heiße Oberfläche!
Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes und danach wird die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein.

- Fassen Sie das Gerät nur am Griff an.
- Öffnen und schließen Sie den Deckel nur mit der Taste am Griff.

⚠ WARNUNG:

- Füllen Sie nicht über die MAX-Marke hinaus, da sonst kochendes Wasser herausspritzen und Ihnen Verletzungen zufügen kann!
- Achten Sie stets darauf, dass der Deckel fest geschlossen ist.

⚠ WARNUNG:

- Den Deckel nicht öffnen, während das Wasser kocht.

⚠ ACHTUNG:

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der heißen Warmhalteplatte des Gerätes in Kontakt kommt.

- Der Wasserpegel muss zwischen der MIN- und der MAX-Marke liegen.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Bewegen Sie das Gerät nicht und fassen Sie es nicht an, wenn es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der dazu gehörenden Basis.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es von der Basis nehmen!
- Basis und Außenseite des Gerätes dürfen nicht nass werden.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die **Wartung durch den Benutzer** dürfen nicht durch **Kinder** vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Der Wasserkocher dient zum Erwärmen und Kochen von Trinkwasser. Verwenden Sie ihn niemals, um andere Flüssigkeiten oder Lebensmittel aufzuwärmen.
- Der Tee-/Kaffeekocher dient zum Zubereiten und Warmhalten von Tee und Kaffee.
- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen. Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.
  - in Personalküchen von Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen.

  Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder Frühstückspensionen bestimmt.

Anwendungshinweise

Standort

Stellen Sie die Basisstation auf eine ebene Unterlage.

Vorbereitung

Wasserkocher: Vor der ersten Verwendung kochen Sie das Gerät 3x mit frischem Wasser aus. Benutzen Sie nur klares Wasser ohne Zusatzmittel.

Tee-/Kaffeekocher: Reinigen Sie den Tee-/Kaffeekocher und den Filter in gewohnter Weise in einem Spülbad. Spülen Sie anschließend mit klarem Wasser nach. Trocken Sie den Tee-/Kaffeekocher und den Filter mit einem Tuch.

Netzkabel

Stecken Sie das Netzkabel in die Buchse an der Basisstation bevor Sie den Netzstecker mit einer Steckdose verbinden.

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild der Basis.

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 2200 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

⚠ ACHTUNG: Überlastung!

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Bedienung Wasserkocher

Ein-/Ausschalten

Einschalten: Stellen Sie den Kippschalter am Gerät auf Position „**I**“. Die Kontrollleuchte unten am Griff leuchtet.

Ausschalten: Stellen Sie den Kippschalter auf Position „**0**“. Die Kontrollleuchte am Griff erlischt.

Heißes Wasser zubereiten

HINWEIS:
Verwenden Sie immer frisches, kaltes Wasser.

1. Drücken Sie die Taste am Griff, um den Wasserkocher zu öffnen.
2. Füllen Sie klares Wasser ein. Nur bis zum Maximum (MAX) füllen. Sie können den Füllstand an der Wasserstandanzeige des Gerätes ablesen.
3. Schließen Sie den Deckel, bis er hörbar einrastet.
4. Stellen Sie den Wasserkocher auf die Anschlussstelle der Basisstation.
5. Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.
6. Stellen Sie den Schalter am Wasserkocher auf „**I**“. Die Kontrollleuchte am Griff leuchtet.

Betrieb unterbrechen / beenden

Es gibt zwei Möglichkeiten den Kochvorgang zu unterbrechen oder zu beenden:

- Das Gerät schaltet sich nach dem Kochvorgang automatisch aus. Die Kontrollleuchte erlischt.
- Sie stellen den Schalter auf Position „**0**“, um den Kochvorgang zu unterbrechen bzw. zu beenden.

⚠ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!
- Halten Sie beim Ausgießen den Deckel geschlossen.
- Das Gehäuse wird während des Betriebes heiß, berühren Sie es nicht und lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen.

⚠ ACHTUNG:
Nehmen Sie das Gerät nicht von der Basis, ohne es vorher auszuschalten.

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter.

Bedienung Tee-/Kaffeekocher

1. Kochen Sie Wasser mit dem Wasserkocher, wie unter „Bedienung Wasserkocher“ beschrieben.
2. Entnehmen Sie den Filter. Messen Sie Ihren Tee bzw. Kaffee ab und füllen Sie ihn in den Filter.

HINWEIS:
- Wahlweise können Sie auch Teebeutel in den Filter legen.

HINWEIS:
- Verwenden Sie Kaffeepulver mit mittlere bis große Mahlstärke.

3. Setzen Sie den Filter wieder in den Tee-/Kaffeekocher. Achten Sie darauf, dass sich die eckige Aussparung an der Halterung am Griff befindet.
4. Nehmen Sie den Wasserkocher von der Basisstation und füllen vorsichtig das heiße Wasser in den Tee-/Kaffeekocher. Nur bis zum Maximum (MAX) füllen. Sie können den Füllstand an der Skala des Gerätes ablesen.
5. **Tee:** Nach der angegeben Ziehzeit können Sie den zubereiteten Tee genießen.
   Kaffee: Nach 1-2 Minuten können Sie den zubereiteten Kaffee genießen.

Warmhalteplatte

Sie können den zubereiteten Tee bzw. Kaffee warmhalten, indem Sie die Warmhalteplatte unter dem Tee-/Kaffeekocher einschalten.

- Um die Warmhalteplatte einzuschalten stellen Sie den Schalter an der Basisstation auf „**I**“. Die Kontrollleuchte im Schalter leuchtet.

⚠ WARNUNG: Verbrühungsgefahr!
Die Warmhalteplatte wird kontinuierlich geheizt, auch wenn der Tee-/Kaffeekocher nicht auf die Platte gestellt wurde. Schalten Sie die Warmhalteplatte immer aus, wenn der Tee-/Kaffeekocher nicht auf der Warmhalteplatte steht oder wenn sich keine Flüssigkeit im Tee-/Kaffeekocher befindet.

Betrieb beenden

- Achten Sie darauf, dass der Schalter an der Basisstation auf Position „**0**“ steht.
- Ziehen Sie anschließend den Netzstecker.

Reinigung

⚠ WARNUNG:
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie weder den Wasserkocher noch die Basisstation in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Wasserkocher

- Spülen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser aus. Trocknen Sie ihn mit einem Tuch ab.

- Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

Filter am Wasserkocher

An der Ausgussöffnung befindet sich ein Permanentfilter. Um den Filter zu reinigen, entfernen Sie ihn aus dem Rahmen.

1. Drücken Sie die obere Seite des Filters leicht in Richtung Ausgussöffnung. Jetzt können Sie den Filter nach oben ziehen.
2. Spülen Sie den Filter unter fließendem Wasser aus. Sie können eine Nylonbürste zur Hilfe nehmen.
3. Setzen Sie den Filter wieder ein. Drücken Sie den Filter in den Rahmen bis er hörbar einrastet.

Tee-/Kaffeekocher / Filter

Reinigen Sie den Tee-/Kaffeekocher und den Filter in gewohnter Weise in einem Spülbad. Spülen Sie anschließend mit klarem Wasser nach. Trocken Sie den Tee-/Kaffeekocher und den Filter mit einem Tuch.

Entkalkung Wasserkocher

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab.
- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie bitte keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Dosieren Sie bitte nach Anleitung.

HINWEIS:
Kochen Sie nach dem Entkalken mehrfach (ca. 3-4mal) frisches Wasser auf, um Rückstände zu beseitigen. Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Störungsbehebung

- **Das Gerät lässt sich nicht einschalten.**

  Mögliche Ursache:
  Das Gerät hat keine Stromversorgung.

  Abhilfe:
  - Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
  - Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
  - Kontrollieren Sie die Haussicherung.

  Mögliche Ursache:
  Das Gerät ist defekt.

  Abhilfe:
  Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.

  Mögliche Ursache:
  Nach einem Betrieb ohne oder mit zu wenig Wasser ist das Gerät noch nicht ausreichend abgekühlt.

  Abhilfe:
  Lassen Sie das Gerät 15 Minuten abkühlen.

- **Das Gerät schaltet vor dem Kochen ab.**

  Mögliche Ursache:
  Der Heizboden ist zu stark verkalkt oder der Stromkreis der Steckdose überlastet.

  Abhilfe:
  - Entkalken Sie nach Anweisung.
  - Überprüfen Sie den Netzanschluss.

- **Das Gerät schaltet nicht ab.**

  Mögliche Ursache:
  Der Deckel ist nicht geschlossen oder der Filter ist nicht eingesetzt.

  Abhilfe:
  Schließen Sie den Deckel bis zum Einrasten bzw. setzen Sie den Filter wieder ein.

Technische Daten

Modell:..... TKS 3504
Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:.....1900 - 2250 W
Schutzklasse: I
Füllmenge
Wasserkocher:..... max. 1,7 l
Tee-/Kaffeekocher: ..... max. 1,2 l
Nettogewicht (gesamt): ..... ca. 2,0 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät TKS 3504 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

U zult het volgende icoontje op het product vinden met waarschuwingen of informatie:

WAARSCHUWING: Heet oppervlak!
Risico op brandwonden!

Tijdens en na gebruik kunnen delen van de buitenkant van het apparaat erg heet worden.

- Het apparaat altijd bij de handgreep vastpakken.
- Open en sluit het deksel met de knop op het handvat.

⚠ **WAARSCHUWING:**

- Vul nooit meer water in de tank dan tot aan de MAX-markering. Als dit toch gebeurt, kan kokend water wegspatten en u brandwonden toevoegen!
- Let er steeds op, dat het deksel goed gesloten is.

⚠ WAARSCHUWING:

- Het deksel niet openen terwijl het water kookt.

⚠ LET OP:

Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met de verwarmingsplaat van het apparaat.

- Het waterniveau moet tussen de MIN- en MAX-markering liggen.
- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Beweeg het apparaat niet en pak het niet vast wanneer het in bedrijf is.
- Gebruik het apparaat alléén met het desbetreffende basisstation.
- Schakel het apparaat uit voordat u het van de basis neemt!
- Basis en buitenkant van het apparaat mogen niet nat worden.
- Het apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** van 8 jaar en ouder onder toezicht van een volwassene of als zij geïnstrueerd zijn in **veilig gebruik van het apparaat** en bewust zijn van de gevaren.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor **het gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender ge-

kwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.

- De waterkoker is ontworpen om drinkwater op te warmen en te koken. Gebruik hem niet voor andere vloeistoffen of voedsel.
- De thee/koffiezetter is ontworpen voor het bereiden en warmhouden van thee en koffie.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis en op een droge plek. Het is bestemd voor huishoudelijk gebruik en op dergelijke plaatsen zoals bijv.
  - In personeelkeukens in winkels, op kantoren en andere commerciële plaatsen;
  - Door gasten in hotels, motels en andere accommodatiefaciliteiten.

  Het is **niet** bestemd voor gebruik op boerderijaccommodaties of Bed & Breakfast verblijven.

Gebruiksaanwijzingen

Plaatsen

Zet de basis op een vlakke ondergrond.

Voorbereiding

Waterkoker: Kook vóór het eerste gebruik het apparaat driemaal uit met schoon water - gebruik alleen zuiver water zonder toevoegingen.

Thee/koffiezetter: Reinig de thee/koffiezetter en het filter als altijd in wat zeepwater. Spoel na met schoon water. Droog de thee/koffiezetter en het filter met een theedoek.

Netkabel

Sluit het netsnoer aan op de ingang van de basis voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

Elektrische aansluiting

Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. De gegevens m.b.t. de spanning staan vermeld op het typeplaatje op de basis.

Aansluitwaarde

Het apparaat kan maximaal een vermogen van 2200 W opnemen. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toevoer met een zekering via een 16 A veiligheidsschakelaar voor huishoudelijk gebruik.

⚠ LET OP: OVERBELASTING!

- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5 mm² hebben.
- Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

Bedienen van de waterkoker

In-/Uitschakelen

Inschakelen: Zet de tuimelschakelaar op het apparaat op "**I**". Het lampje op de onderkant van het handvat gaat branden.

Uitschakelen: Zet de schakelaar op de "**0**"-stand. Het lampje op het handvat gaat uit.

Water koken

OPMERKING:
Altijd schoon, koud water gebruiken.

1. Druk de knop op het handvat in om de waterkoker te openen.
2. Vul de waterkoker met water. Vul de waterkoker niet verder dan tot de maximummarkering (MAX). U kunt het waterpeil aan de waterpeilindicatie van de basis aflezen.
3. Sluit het deksel zodat het op zijn plaats klikt.
4. Plaats de waterkoker op de aansluiting op de basis.
5. Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact.

6. Zet de schakelaar op de waterkoker op "**I**". Het lampje op het handvat gaat branden.

Koken onderbreken / afbreken

Er zij twee manieren om het koken van water te onderbreken of af te breken:

- Het toestel schakelt automatisch uit als het water kookt. Het controlelampje gaat uit.
- Zet de schakelaar op de "**0**"-stand om het koken van water te onderbreken of te stoppen.

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar Voor Verbranding!
- Houd het deksel tijdens het uitgieten gesloten.
- De behuizing wordt heet tijdens het bedrijf, raak ze niet aan en laat het apparaat afkoelen voordat u het wegruimt.

⚠ LET OP:
Het apparaat niet van de basis verwijderen zonder het apparaat eerst uit te schakelen.

- Loskoppelen van het netsnoer.
- Leeg het waterreservoir.

De thee/koffiezetter bedienen

1. Gebruik de waterkoker om water te koken als omschreven in het hoofdstuk "Bedienen van de waterkoker".
2. Verwijder het filter. Meet de gewenste hoeveelheid thee of koffie af en doe dit in het filter.

   ℹ OPMERKING:
   - U kunt ook theezakjes in het filter gebruiken.
   - Gebruik gemiddeld of grof gemalen koffie.
3. Vervang het filter in de thee/koffiezetter. Zorg ervoor dat de vierkante inkeping in het hulpstuk gelijk staat met het handvat.
4. Neem de waterkoker van de basis en schenk voorzichtig het hete water in de thee/koffiezetter. Vul niet verder dan de markering (MAX). Controleer het waterniveau op het apparaat om te zien wat het niveau van het water is.
5. **Thee:** Laat de thee trekken als aangegeven en geniet dan van uw thee.
   Koffie: Wacht 1-2 minuten en geniet dan van uw koffie.

Warmhoudplaat

U kunt de gezette thee/koffie warm houden door de warmhoudplaat onder de thee/koffiezetter aan te zetten.

- Zet de schakelaar op de basis op "**I**" om de warmhoudplaat aan te zetten. Het lampje van de schakelaar gaat branden.

⚠ LET OP: Gevaar voor verbranding!
De warmhoudplaat verwarmt continu, zelfd als de thee/koffiezetter niet op de plaat staat. Schakel altijd de warmhoudplaat uit als de thee/koffiezetter niet op de warmhoudplaat staat of als de thee/koffiezetter leeg is.

Stoppen

- Zorg ervoor dat de schakelaar op de basis op "**0**" staat.
- Verwijder vervolgens de stekker uit het stopcontact.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:
- Schakel het apparaat vóór de reiniging altijd uit en trek de netsteker uit de contactdoos. Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Dompel de waterkoker of het apparaat zelf nooit onder in water of andere vloeistoffen.

⚠ LET OP:
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen

Waterkoker

- Spoel de watertank uit met schoon water. Droog hem af met een doek.
- Reinig de behuizing na het gebruik met een vochtige doek.

Waterkokerfilter

De tuit is uitgerust met een permanent filter. Verwijder het filter uit het frame om te reinigen.

1. Druk de bovenkant van het filter zachtjes richting tuit en trek dan het filter omhoog.
2. Spoel het filter schoon onder stromend water. U kunt een nylon borstel gebruiken voor het reinigen.
3. Plaats het filter terug en druk het omlaag tot het op zijn plaats vastklikt.

Thee/koffiezetter/ filter

Reinig de thee/koffiezetter en het filter als altijd in wat zeepwater. Spoel na met schoon water. Droog de thee/koffiezetter en het filter met een theedoek.

Ontkalken van de waterkoker

- De intervallen tussen de ontkalkingen zijn afhankelijk van de hardheidsgraad van het water en van de gebruiksfrequentie.
- Schakelt het apparaat uit, voordat het water kookt, dan is het noodzakelijk het apparaat eerder te ontkalken.
- Gebruik a.u.b. geen azijn, maar een in de handel gebruikelijk ntkalkingsmiddel op citroenzuurbasis. Doseer a.u.b. conform de gebruiksaanwijzing.

ℹ OPMERKING:
Breng na het ontkalken meerdere malen (3-4 maal) vers water aan de kook om resten te verwijderen. Dit water is niet geschikt voor consumptie.

Verhelpen van storingen

- **Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.**

  Mogelijke oorzaak:
  Het apparaat ontvangt geen voeding.

  Maatregel:
  - Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
  - Steek de stekker correct in het stopcontact.
  - Controleer de hoofdcircuitbreker.

  Mogelijke oorzaak:
  Het apparaat is defect.

  Maatregel:
  Neem contact op met ons servicecentrum of een specialist.

  Mogelijk oorzaak:
  Na het gebruik zonder of met te weinig water is het apparaat nog niet voldoende afgekoeld.

  Maatregel:
  Laat het apparaat 15 minuten afkoelen.

- **Het apparaat schakelt vóór het koken uit.**

  Mogelijk oorzaak:
  De verwarmingsbodem heeft te veel kalkaanslag of de stroomkring van de contactdoos is overbelast.

  Maatregel:
  - Ontkalk het apparaat volgens de instructies.
  - Controleer de netaansluiting.

- **Het apparaat schakelt niet uit.**

  Mogelijk oorzaak:
  Het deksel is niet gesloten of het filter is niet correct geplaatst.

  Maatregel:
  Sluit het deksel tot het op zijn plaats vastklikt of vervang het filter.

Technische gegevens

Model: ..... TKS 3504
Spanningstoevoer: .....220 - 240 V~ 50 Hz
Opgenomen vermogen: .....1900 - 2250 W
Beschermingsklasse: I
Volume:
Waterkoker: ..... max. 1,7 l
Thee/koffiezetter: ..... max. 1,2 l
Nettogewicht: (totaal): .....ong. 2,0 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particu lièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications ain d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT !
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Conseils spécifiques de sécurité

Sur le produit, vous trouverez l'icône suivant indiquant un avertissement ou des informations :

AVERTISSEMENT : Surface chaude !
Risque de brûlures !

Pendant et après le fonctionnement, la température des surfaces accessibles sera très élevée.

- Maintenez toujours l'appareil par la poignée.
- Ouvrez et fermez le couvercle à l'aide du bouton sur la poignée.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Ne remplissez pas l'appareil au-delà de la ligne MAX. L'eau risque sinon de vous éclabousser et vous risquez de vous brûler !

⚠ AVERTISSEMENT :

- Veillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- N'ouvrez pas le couvercle, lorsque l'eau bouille.

⚠ ATTENTION :

Assurez-vous que le cordon électrique ne touche pas la plaque chauffante de l'appareil.

- Le niveau d'eau doit se situer entre les marques MIN et MAX !
- N'utilisez l'appareil que sur une surface plane.
- Ne déplacez pas l'appareil et ne le touchez pas non plus en cours de fonctionnement.
- N'utilisez l'appareil qu'avec le socle lui appartenant.
- Débranchez l'appareil avant de retirer l'appareil de la base.
- La base et l'extérieur de l'appareil ne doivent jamais être mouillés.
- Cet appareil peut être utilisé par **des enfants** de plus de 8 ans s'ils sont surveillés ou ont été informés de la bonne **utilisation de l'appareil** et s'ils comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et **l'entretien par l'utilisateur** ne peuvent pas être effectués par les **enfants** à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant **l'utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.

- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- La bouilloire est conçue pour chauffer et faire bouillir l'eau potable. Ne l'utilisez pas pour chauffer d'autres liquides ou aliments.
- La théière/cafetière est conçue pour préparer et maintenir le thé et le café au chaud.
- Utilisez cet appareil uniquement dans un endroit sec et à l'intérieur. Cet appareil est destiné à un usage domestique ou assimilé comme par exemple :
  - Les cuisines des employés dans les magasins, les bureaux et autres zones commerciales;
  - Pour les invites des hôtels, motels et autre hébergement.

  Cet appareil **n'**est **pas** destiné aux hébergements ruraux ou aux Bed & Breakfast.

Conseils d'utilisation

Emplacement

Placez la base sur une surface plate.

Préparation

Bouilloire : Laissez l'appareil fonctionner 3x avec de l'eau fraîche, avant la première utilisation. N'utilisez que de l'eau pure sans additif.

Théière/cafetière : Nettoyez la théière/cafetière et le filtre comme d'habitude avec de l'eau savonneuse. Puis, rincez à l'eau pure. Séchez la théière/cafetière et le filtre à l'aide d'un tissu.

Câble d'alimentation

Branchez le cordon électrique au connecteur sur la base avant de brancher le cordon à une prise murale.

Branchement électrique

Vérifiez que la tension du réseau que vous utilisez convient à l'appareil. Les informations nécessaires sont indiquées avec les références de l'appareil sur la base.

Puissance électrique

Au total, l'appareil peut absorber une puissance de 2200 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d'avoir recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.

⚠ ATTENTION : Surcharge !

- Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, celles-ci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm² au minimum.
- N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

Utiliser la bouilloire à eau

Allumer/Éteindre

Allumer : Réglez l'interrupteur à bascule de l'appareil sur la position "**I**". Le voyant lumineux au bas de la poignée s'allumera.

Éteindre : Réglez l'interrupteur à bascule sur "**0**". Le voyant lumineux de la poignée s'éteindra.

Bouillir l'eau chaude

NOTE :
Utilisez toujours de l'eau froide et fraîche.

1. Appuyez sur le bouton de la poignée pour ouvrir la bouilloire.
2. Versez l'eau. Ne remplissez que jusqu'au maximum (MAX). Vous avez la possibilité de relever le niveau d'eau sur l'indication de niveau de l'appareil.
3. Fermez le couvercle jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
4. Placez la bouilloire sur le joint de raccordement de la base.
5. Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant en bon état.
6. Réglez l'interrupteur de la bouilloire sur la position "**I**". Le voyant lumineux de la poignée s'allumera.

Mettre en pause/Cesser le fonctionnement

Il y a deux options pour interrompre ou cesser l'ébullition :

- L'appareil s'éteindra automatiquement après l'ébullition. L'indicateur lumineux disparaîtra.
- Réglez le bouton sur "**0**" pour mettre en pause ou cesser l'ébullition.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !
- N'enlevez pas l'appareil de la base sans l'éteindre d'abord.
- Les parois de l'appareil deviennent brûlantes en cours de fonctionnement. Ne les touchez pas et laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.

⚠ ATTENTION :
N'enlevez pas l'appareil de la base sans l'éteindre d'abord.

- Débranchez le cordon d'alimentation.
- Videz le bac à eau.

Utiliser la théière/cafetière

1. Utilisez la bouilloire pour faire bouillir l'eau comme décrit dans le chapitre "Utiliser la bouilloire à eau".
2. Retirez le filtre. Mesurez la dose souhaitée de thé ou de café et versez dans le filtre.

NOTE :
- Vous pouvez également mettre des sachets de thé dans le filtre.
- Utilisez un grain de café fin ou gros.

3. Replacez dans la théière/cafetière. Assurez-vous que l'encoche carrée dans l'accessoire est alignée avec la poignée.
4. Enlevez la bouilloire de la base et versez soigneusement l'eau chaude dans la théière/cafetière. Remplissez uniquement jusqu'à la marque maximum (MAX). Vérifiez l'indication de niveau d'eau sur l'appareil pour le niveau d'eau actuel.
5. **Thé :** Laissez le thé infuser comme indiqué, puis buvez. **Café :** Attendez 1-2 minutes et buvez votre café.

Plaque chauffante

Vous pouvez garder le thé/café infusé au chaud en allumant la plaque chauffante sous la théière/cafetière.

- Réglez l'interrupteur de la base sur la position "**I**" pour allumer la plaque chauffante. Le voyant lumineux de l'interrupteur s'allumera.

⚠ ATTENTION : Danger de brûlure !
La plaque chauffante chauffe en continu, même si la théière/cafetière n'est pas sur la plaque. Eteignez toujours la plaque chauffante si la théière/cafetière n'est pas sur la plaque ou si la théière/cafetière est vide.

Arrêter le fonctionnement

- N'oubliez pas de régler l'interrupteur de la base sur la position "**0**".
- Puis, débranchez le cordon électrique de la prise murale.

Entretien

⚠ ATTENTION :
- Toujours arrêter l'appareil avant le nettoyage et débrancher la fiche. Patientez que l'appareil refroidisse.
- Ne plongez pas la bouilloire ou la base dans l'eau ou d'autres liquides.

⚠ ATTENTION :
- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.

Bouilloire

- Rincez le compartiment à eau à l'eau fraîche. Séchez-le à l'aide d'un torchon.
- Nettoyer le châssis après l'utilisation à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Filtre de la bouilloire

Le bec verseur est équipé d'un filtre permanent. Enlevez le filtre de la structure pour nettoyage.

1. Appuyez légèrement sur la partie supérieure du filtre vers le bec verseur. Puis, tirez le filtre vers le haut.

2. Rincez le filtre à l'eau courante. Vous pouvez utiliser une brosse en nylon pour nettoyer facilement.
3. Replacez le filtre et appuyez jusqu'à ce qu'il s'emboîte.

Théière/cafetière et le filtre

Nettoyez la théière/cafetière et le filtre comme d'habitude avec de l'eau savonneuse. Puis, rincez à l'eau pure. Séchez la théière/cafetière et le filtre avec un tissu.

Décalcification de la bouilloire

- La fréquence des détartrages dépend de la dureté de l'eau et de la fréquence des utilisations.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau bout, il est temps de procéder à un détartrage.
- N'utilisez pas de vinaigre mais plutôt tout produit de détartrage à base d'acide citrique se trouvant dans les commerces. Respectez les quantités indiquées.

NOTE :
Faîtes bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois (env. 3 à 4 fois) après le détartrage afin d'éliminer les dépôts. **Ne** consommez **pas** cette eau.

En cas de dysfonctionnements

- **Impossible de mettre l'appareil en marche.**

  Cause possible :
  L'appareil ne reçoit pas d'alimentation électrique.

  Solution :
  - Vérifiez la prise avec un autre appareil.
  - Branchez correctement la fiche secteur.
  - Vérifiez le disjoncteur principal.

  Cause possible :
  L'appareil est défectueux.

  Solution :
  Contactez notre centre de service ou un spécialiste.

  Cause possible :
  Après une utilisation sans eau ou avec trop peu d'eau l'appareil n'a pas suffisamment refroidi.

  Solution :
  Laissez l'appareil refroidir pendant 15 min.

- **L'appareil s'arrête avant ébullition.**

  Cause possible :
  Le fond de l'appareil est trop entartré ou le circuit électrique de la prise de courant est surchargé.

  Solution :
  - Détartrage comme indiqué.
  - Vérifiez le raccordement électrique.

- **L'appareil ne s'arrête pas.**

  Cause possible :
  Le couvercle n'est pas fermé ou le filtre n'est pas correctement installé.

  Solution :
  Fermez le couvercle jusqu'à ce que vous entendiez un clic ou remplacez le filtre en conséquence.

Données techniques

Modèle : ..... TKS 3504
Alimentation : .....220 - 240 V~ 50 Hz
Consommation : .....1900 - 2250 W
Classe de protection : I
Quantité de remplissage
Bouilloire : ..... max. 1,7 l
Théière/Cafetière :..... max. 1,2 l
Poids net (total) : .....approx. 2,0 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ AVISO:
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

En el producto encontrará los siguientes iconos con advertencias o información:

AVISO: ¡Superficie caliente!
¡Riesgo de quemaduras!

Durante el funcionamiento y después del mismo la temperatura de las superficies accesibles será muy elevada.

- Sujete siempre el aparato por el asa.
- Abra y cierre la tapa con el botón del mango.

⚠ AVISO:

- ¡No llene más agua que hasta la marca MAX, ya que sino podría salpicar agua herviente y ocasionarle heridas!
- Asegurarse que la tapa se encuentre bien cerrada.

⚠ AVISO:

- No abrir la tapa mientras el agua está hierviendo.

⚠ ATENCIÓN:

Asegúrese de que el cable de red no pueda entrar en contacto con la placa calentadora del aparato.

- El nivel de agua debe encontrarse entre las marcas de MIN y MAX.
- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- No mueva el aparato ni lo toque, cuando esté en funcionamiento.
- Utilice el aparato solamente con la base perteneciente al aparato.
- Apagar el aparato antes de retirarlo de la base.
- La base y la parte externa del aparato no deben de mojarse.
- Este dispositivo puede ser utilizado por **niños** de 8 y más años si están bajo supervisión o se les han dado instrucciones relacionadas con el **uso seguro del dispositivo** y entienden los peligros que conlleva.
- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por

uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.

- El hervidor de agua está diseñado para calentar y hervir el agua potable. No lo utilice para calentar otros líquidos o alimentos.
- La tetera/cafetera está diseñada para preparar y mantener caliente el té y el café.
- Utilícelo sólo en un zona seca interior. El aparato está destinado al uso doméstico y a su uso en áreas similares, tales como:
  - En cocinas de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales;
  - Por huéspedes en hoteles, moteles y otras instalaciones de alojamiento.

  No está destinado a su uso en establecimientos Bed & Breakfast o alojamientos rurales.

Notas de aplicación

Posición

Coloque la base en una superficie plana.

Preparación

Hervidor: Antes del primer uso deje hervir en el aparato 3 veces agua fresca. Por favor solamente utilice agua clara sin aditivos.

Tetera/cafetera: Lave normalmente la tetera/cafetera y el filtro con agua corriente y jabón. Enjuague después con agua limpia. Seque la tetera/cafetera y el filtro con un paño.

Cable de red

Conecte el cable de red a la toma de la base antes de conectar el cable al enchufe de la pared.

Conexión eléctrica

Revisar si el voltaje de la red que va a utilizar coincide con la del aparato. Los datos correspondientes los encontrará en la placa de identificación en la base.

Consumo Nominal

El equipo puede asumir una potencia de 2200 W en total. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un conmutador 16 A.

⚠ ATENCIÓN: Sobrecarga!

- Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm².
- No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

Funcionamiento del hervidor

Encendido/apagado

Encendido: Coloque el interruptor del aparato en la posición "**I**". Se iluminará la lámpara indicadora de la parte inferior del mango.

Apagado: Sitúe el interruptor de palanca en la posición "**0**". La lámpara indicadora del mango se apagará.

Hervir agua

i NOTA:
Siempre utilice agua dulce fría.

1. Pulse el botón del mango para abrir el hervidor.
2. Llene el hervidor con agua. Por favor solamente llene el hervidor hasta la indicación MAX. El nivel de agua se puede ver en el indicador del nivel de agua.
3. Cierre la tapa hasta que haga "clic" al encajar.
4. Coloque el hervidor sobre la junta de conexión de la base.
5. Conectar el aparato solamente en un enchufe con contacto de protección instalado según las prescripciones.
6. Coloque el interruptor del hervidor en la posición "**I**". Se iluminará la lámpara indicadora del mango.

Pausa / finalización del funcionamiento

Para interrumpir o finalizar el proceso de ebullición hay dos opciones:

- El dispositivo se apagará automáticamente después del proceso de ebullición. La lámpara indicadora se apagará.
- Sitúe el interruptor en la posición "**0**" para hacer una pausa o finalizar el proceso de ebullición.

⚠ AVISO: ¡Existe peligro de quemarse!

- Al verter el agua mantenga cerrada la tapadera.
- La carcasa se calienta durante el funcionamiento, no la toque y antes de guardar el aparato deje que se enfríe.

⚠ ATENCIÓN:

No retire el aparato de la base sin haberlo desconectado primero.

- Desconecte el cable de alimentación.
- Vacíe el recipiente de agua.

Funcionamiento tetera/cafetera

1. Utilice el hervidor para hervir el agua como se describe en el capítulo "Funcionamiento del hervidor".
2. Retire el filtro. Calcule la cantidad de té o café que desea y añádala al filtro.

   ℹ NOTA:
   - También es posible poner bolsitas de té en el filtro.
   - Utilice café de grano medio o grueso.
3. Vuelva a colocar el filtro en la tetera / cafetera. Asegúrese de que la muesca cuadrada del mismo esté alineada con el mango.
4. Coja el hervidor por la base y eche el agua caliente, con cuidado, en la tetera/cafetera. Llénela hasta la señal del límite máximo (MAX). Compruebe el nivel del agua del aparato para verificar el nivel ya presente.
5. **Té:** Deje reposar el té, como indicado, y después disfrútelo. **Café:** Espere 1-2 minutos y después disfrute de su café.

Placa calentadora

Es posible mantener caliente el té/café preparado colocándolo sobre la placa calentadora situada bajo la tetera/cafetera.

- Sitúe el interruptor de la base en posición "**I**" para seleccionar la placa calentadora. Se iluminará la lámpara indicadora del interruptor.

⚠ ATENCIÓN: ¡Peligro de quemaduras!

La placa calentadora se calienta continuamente, incluso cuando la tetera/cafetera no está sobre la placa. Apague siempre la placa calentadora si la tetera/cafetera no está en la placa o si está vacía.

Parada del funcionamiento

- Asegúrese de situar el interruptor de la base en la posición "**0**".
- A continuación desconecte el cable de red del enchufe de la pared.

Limpieza

⚠ ATENCIÓN:

- Antes de que límpie el equipo siempre lo apague y desconecte el enchufe. Espere hasta que el equipo se haya enfriado.
- No sumerja el hervidor o la base en agua u otros líquidos.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.

Hervidor

- Enjuague el recipiente de agua con agua clara. Seque éste con un paño.
- Después del uso limpie la carcasa con un paño levemente humedecido.

Filtro del hervidor

La boquilla está equipada con un filtro permanente. Retire el filtro de la misma para proceder a la limpieza.

1. Presionar ligeramente el lado superior del filtro hacia la boquilla. A continuación, tirar del filtro hacia arriba.
2. Enjuagar el filtro con agua corriente. Puede usar un cepillo de nylon para facilitar la limpieza.
3. Volver a colocar el filtro y presionar hacia abajo, hasta que encaje en su lugar.

Tetera/cafetera y el filtro

Lave normalmente la tetera/cafetera y el filtro con agua corriente y jabón. Enjuague después con agua limpia. Seque la tetera/cafetera y el filtro con un paño.

Descalcificación del hervidor

- Los intervalos de descalcificación dependen del grado hidrotimétrico del agua y de la frecuencia del uso.
- Si el aparato se apaga antes de que el agua hierva, debe efectuarse antes del tiempo recomendado la descalcificación.
- Favor no utilizar vinagre, sino agentes desenleificantes comerciales a basa da ácido citrico. Desificar según la recomendación.

ℹ NOTA:

Después de la descalcificación hierva agua fresca repetidas veces (aprox. de 3 a 4 veces) para que se eliminen los residuos. **No** consuma este agua.

Reparación de fallos

- **El equipo no deja encenderse.**

  Causa probable:
  El aparato no recibe suministro eléctrico.

  Remedio:
  - Compruebe la toma con otro aparato.
  - Enchufe el cable correctamente.
  - Compruebe el disruptor de circuito principal.

  Causa probable:
  El aparato está defectuoso.

  Remedio:
  Póngase en contacto con nuestro centro de servicios o con un especialista.

  Causa probable:
  Después de haberlo utilizado sin o con sólo poco agua, el equipo ya no ha enfriado de manera suficiente.

  Remedio:
  Deje enfriar el equipo durante de por lo menos 15 min.

- **El equipo se apaga antes de que el agua hierva.**

  Causa probable:
  En el fondo de caldeo hay demasiada cal o el circuito eléctrico del enchufe está sobrecargado.

  Remedio:
  - Descalcifique el equipo según las instrucciones.
  - Controle la conexión a la red.

- **El epuipo no se apaga.**

  Causa probable:
  La tapa no está cerrada o el filtro no se ha colocado correctamente.

  Remedio:
  Cerrar la tapa hasta que encaje en su lugar o colocar el filtro correctamente.

Datos técnicos

Modelo: ..... TKS 3504
Suministro de tensión:.....220 - 240 V~, 50 Hz
Consumo de energía: .....1900 - 2250 W
Clase de protección:..... I
Cantidad de llenado
Hervidor: ..... max. 1,7 l
Tetera/cafetera:..... máx. 1,2 l
Peso neto: (total): .....aprox. 2,0 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO!
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

ITALIANO

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sull'apparecchio è riportata la seguente icona con avvertenze o informazioni:

AVVISO: Superficie calda!
Rischio di ustioni!

Durante e dopo il funzionamento, la temperature delle superfici accessibili sarà molto alta.

- Tieni sempre l'apparecchio per il manico.
- Aprire e chiudere il coperchio con il tasto sull'impugnatura.

⚠ AVVISO:

- Non eccedere il segno MAX quando si riempie l'apparecchio, altrimenti c'è il rischio che l'acqua bollente possa spruzzare fuori e causare bruciature!

⚠ AVVISO:

- Fate attenzione che il coperchio sia ben chiuso.
- Non aprire il coperchio, mentre l'acqua bolle.

⚠ ATTENZIONE:

Controllare che il cavo di alimentazione non entri in contatto con la piastra di riscaldamento dell'apparecchio.

- Il livello dell' acqua deve essere tra le tacche indicanti MIN. e MAX!
- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livelli.
- Non muovere e non toccare l'apparecchio quando questo è in funzione.
- Usare l' apparecchio unicamente con la base aprropriata.
- Spegnete l' apparecchio prima di toglierlo dalla base.
- La base e l' esterno dell' apparecchio non devono mai bagnarsi.
- Quest'apparecchio può essere usato da **bambini** dagli 8 anni in su se sono supervisionati o istruiti riguardo l'**uso** sicuro **dell'apparecchio** comprendendo i pericoli a esso associati.
- La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguiti da **bambini**, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Il **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.

- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Il bollitore è destinato al riscaldamento e alla bollitura di bevande. Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare altri liquidi o alimenti.
- La teiera/caffettiera è destinata alla preparazione e al mantenimento in caldo di te e caffè.
- Usare l'apparecchio solo in un'area asciutto e al chiuso. È previsto per uso domestico e aree d'uso simili come ad esempio.
  - In cucine in negozi, uffici e altre aree commerciali;
  - Da ospiti in alberghi, motel e altre strutture.

  Non è adatto all'uso in stabilimenti simili a Bed & Breakfast.

Avvertenze per l' uso

Posizionamento

Collocare la base su una superficie liscia.

Preparazione

Bollitore: Prima di usare l'apparecchio per la prima volta far bollire 3 volte acqua fresca. Usare solo acqua fresca senza l'aggiunta di altre sostanze.

Teiera/caffettiera: Pulire la teiera/caffettiera e il filtro come al solito in una soluzione di acqua e sapone. Risciacquare quindi con acqua pulita. Asciugare la teiera/caffettiera e il filtro con un panno.

Cavo di alimentazione

Collegare il cavo di alimentazione allo spinotto nella base prima di collegare il cavo alla presa.

Collegamento elettrico

Controllate che la tensione di rete che volete utilizzare coincida con quella del l' apparecchio. Troverete i dati relativi sulla targhetta della base.

Potenza allacciata

L'apparecchio ha una capacità totale di 2200 W. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

⚠ ATTENZIONE: Sovraccarico!

- Se si usano prolunghe, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm².
- Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

Funzionamento del bollitore

Accensione/spegnimento

Accensione: Portare il commutatore dell'apparecchio in posizione "**I**". La spia sullla parte inferiore dell'impugnatura si accende.

Spegnimento: Imposta l'interruttore a due posizioni in posizione "**0**". La spia sull'impugatura si spegne.

Bollitura acqua calda

i NOTA:
Usa sempre acqua fredda, fresca.

1. Premere il tasto sull'impugnatura per aprire il bollitore.
2. Riempire con acqua. Riempire solo fino al massimo (MAX). Si può controllare il livello di riempimento sull'indicatore di livello acqua dell'apparecchio.
3. Chiudere il coperchio finché non scatta in posizione.
4. Collocare il collitore sul giunto di collegamento della base.
5. Collegate l' apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.
6. Portare l'interruttore del bollitore in posizione "**I**". La spia sull'impugnatura si accende.

Sospendere/terminare il funzionamento

Ci sono due opzioni per interrompere l'ebollizione o terminarla:

- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo l'ebollizione. La luce di indicazione si spegnerà.
- Imposta l'interruttore sulla posizione "**0**" per sospendere o terminare l'ebollizione.

⚠ AVVISO: Pericolo di ustioni!

- Tenere il coperchio chiuso mentre si versa il liquido.
- Durante il funzionamento la custodia si riscalda, non toccarla e prima di mettere via l'apparecchio lasciarlo raffreddare.

⚠ ATTENZIONE:

Non rimuovere l'apparecchio dalla base senza prima spegnerlo.

- Scollega il cavo di alimentazione.
- Svuotare il contenitore dell' acqua.

Funzionamento della teiera/caffettiera

1. Utilizzare il bollitore per bollire acqua come descritto nel capitolo "Funzionamento del bollitore".
2. Rimuovere il filtro. Misurare te o caffè come desiderato e aggiungerlo al filtro.

   ℹ NOTA:
   - È possible anche inserire bustine di te nel filtro.
   - Utilizzare caffé a macinatura media o grossa.
3. Sostituire il filtro nella teiera/caffettiera. Controllare che la tacca nell'attacco sia allineata all'impugnatura.
4. Afferrare il bollitore dalla base e versare con attenzione l'acqua calda nella teiera/caffettiera. Rabboccare soltanto fino al segno (MAX). Per controllare l'attuale livello dell'acqua, controllare il livellostato dell'apparecchio.
5. **Té:** lasciare macerare il té come indicato e assaporarlo. **Caffé:** asttendere 1-2 minuti e assaporare il caffé.

Piastra di riscaldamento

È possible mantenere caldo il té/caffé attivando la Piastra di riscaldamento sotto la teiera/caffettiera.

- Portare l'interruttore sulla base in posizione "**I**" per attivare la piastra di riscaldamento. La spia del commutatore si accede.

⚠ ATTENZIONE: Pericolo di ustioni!

La piastra di riscaldamento si riscalda continuamente, anche se la teiera/caffettiera non si trova sulla piastra. Spegnere sempre la piastra se la teiera/caffettiera non si trova sulla piastra oppure se la teiera/caffettiera è vuota.

Interruzione funzionamento

- Portare l'interruttore sulla base in posizione"**0**".
- Scollegare quindi il cavo di alimentazione dalla presa.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Spegnere sempre l'apparecchio prima della pulizia e staccare la spina. Attendere finché l'apparecchio è raffreddato.
- Non immergere il bollitore o la base nell'acqua o in altri liquidi.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.

Bollitore

- Sciacquare il contenitore con acqua pulita. Asciugarlo con un panno.
- Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.

Filtro bollitore

La caraffa é dotata di un filtro permanente. Rimuovere il filtro dal telaio per pulirlo.

1. Spingere delicatamente il lato superior del filtro finché non tocca la caraffa e tirare il filtro verso l'alto.
2. Risciacquare il filtro sotto acqua corrente. È possibile usare una spazzola di nylon per semplificare la pulizia.
3. Sostituire il filtro e premerlo verso il basso finché non scatta in posizione.

Teiera/caffettiera e il filtro

Pulire la teiera/caffettiera e il filtro come al solito in acqua e sapone. Risciacquare quindi con acqua pulita. Asciugare la teiera/caffettiera e il filtro con un panno.

Eliminazione del calcare dal bollitore

- Gli intervalli di decalcificazione dipendono dal grado di durezza dell'acqua e dalla frequenza dell'uso.
- Se l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla, è necessario procedere ad una decalcificazione prima.
- Per cortesia non utilizzate aceto, ma piuttosto una delle sostanze decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico. Per il dosaggio attenetevi alle indicazioni riportate sul prodotto.

ℹ NOTA:

Dopo la decalcificazione eseguita diverse volte, bollire acqua pulita (ca 3 o 4 volte). **Non** consumare quest' acqua.

Rimozione guasti

- **Non si riesce a spegnere l'apparecchio.**

  Possibile causa:
  L'apparecchio non viene alimentato.

Rimedio:
- Controllare la presa con un'altro apparecchio
- Inserire la spina correttamente.
- Controllare l'interruttore di circuito principale.

Possibile causa:
L'apparecchio risulta difettoso.

Rimedio:
Contattare il centro assistenza e un tecnico.

Possibile causa:
Dopo un funzionamento senza o con troppo poca acqua l'apparecchio non è ancora sufficientemente raffreddato.

Rimedio:
Lasciare raffreddare l'apparecchio per 15 minuti.

- **L'apparecchio si spegne prima della bollitura.**

Possibile causa:
Il fondo radiante ha troppi depositi calcarei o il circuito elettrico della presa è sovraccarico.

Rimedio:
- Decalcificare secondo le indicazioni.
- Controllare il collegamento alla rete elettrica.

- **L'apparecchio non si spegne.**

Possibile causa:
Il coperchio non è chiuso oppure il filtro non è installato correttamente.

Rimedio:
Chiudere il coperchio fiche non scatta in posizione oppure sostituire il filtro.

Technical Data

Modello: ..... TKS 3504
Alimentazione rete:.....220 - 240 V~, 50 Hz
Consumo di energia:.....1900 - 2250 W
Classe di protezione:..... I
Capacità
Bollitore:.....max. 1,7 l
Teiera/caffettiera:.....max. 1,2 l
Peso netto (totale):.....ca. 2,0 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito confor-memente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING:
Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

ENGLISH

Special Safety Instructions for this Machine

On the product you find the following icon with warnings or information:

WARNING: Hot surface!
Risk of burns!

During operation and afterwards, the temperature of the accessible surfaces will be very high.

- Always hold the appliance by the handle.
- Open and close the lid by the button on the handle.

⚠ WARNING:

- Do not exceed the MAX mark when filling, otherwise the water may boil over and cause burns!
- Always ensure that the lid is tightly closed.
- Do not open the lid when the water is boiling.

⚠ CAUTION:
Make sure the mains cable cannot touch the hotplate of the appliance.

- The water level must be between the MAX. and MIN. marks.
- Use the appliance only on a level work surface.
- Do not move the device and do not touch it when it is working.
- Only use the kettle with the accompanying base.
- Switch the machine off before removing it from the base!
- The base and exterior of the machine must not become wet.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe **use of the appliance** understand the hazards involved.
- Cleaning and **maintenance by the user** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- The water kettle is designed for heating and boiling drinking water.

Do not use it for heating other liquids or foods.

- The tea/coffee maker is designed for preparing and keeping tea and coffee warm.
- Only use the appliance in a dry, indoor area. It is intended for domestic use and similar areas of use such as e.g.
  - In staff kitchens in shops, offices and other commercial areas;
  - By guests in hotels, motels and other accommodation facilities.

  It is **not** intended for use in farm accommodation or Bed & Breakfast establishments.

Instructions

Location

Put the base on a flat surface.

Preparation

Water kettle: Before using for the first time, boil fresh water at least three times in the appliance. Use only water without any additives or ingredients.

Tea/coffee maker: Clean the tea/coffee maker and filter as usual in soapy water. Rinse with clear water afterwards. Dry the tea/coffee maker and filter with a cloth.

Mains Lead

Connect the mains cable to the jack in the base before connecting the cable to a wall socket.

Electrical connection

Check whether the electrical voltage that you intend to use is the same as that of the machine. Details are to be found on the label on the base.

Connected Wattage

The total power consumption of this device can be up to 2200 W. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

⚠ CAUTION: Overload!

- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use any multiple sockets, as this device is too powerful.

Operating the water kettle

Switching on/off

Switch on: Set the toggle switch on the appliance to the "**I**" position. The indicator lamp at the bottom of the handle will light up.

Switch off: Set the toggle switch to the "**0**" position. The indicator lamp on the handle will turn off.

Boiling hot water

NOTE:
Always use fresh, cold water.

1. Press the button on the handle to open the water kettle.
2. Then fill in the water. Please only fill up to the maximum (MAX) mark. You can read the filling level on the water level indicator of the kettle.
3. Close the lid until it clicks into place.
4. Put the water kettle onto the connecting joint of the base.
5. Only connect the machine to a properly installed safety socket.
6. Set the switch on the water kettle to the "**I**" position. The indicator lamp on the handle will light up.

Pausing/ terminating operation

There are two options to interrupt the boiling process or to terminate it:

- The appliance will shut off automatically after the boiling process. The indicator lamp will go out.
- Set the switch to the "**0**" position to pause or terminate the boiling process.

⚠ WARNING: Danger of scalding!

- When pouring the water out, keep the lid closed.
- During operation the housing becomes hot. Do not touch it and allow the device to cool down before storing it away.

⚠ CAUTION:
Do not remove the appliance from the base without shutting it off first.

- Disconnect the power cord.
- Emptying the water container.

Operating the tea/coffee maker

1. Use the water kettle to boil water as described in chapter "Operating the water kettle".
2. Remove the filter. Measure the tea or coffee as desired and add to the filter.

i NOTE:
- You may also put tea bags into the filter.
- Use medium or coarse ground coffee.

3. Replace the filter in the tea/coffee maker. Make sure the square notch in the attachment is aligned with the handle.
4. Take the water kettle from the base and carefully pour the hot water into the tea/coffee maker. Only fill up to the maximum mark (MAX). Check the water level indication on the appliance for the current water level.
5. **Tea:** Leave the tea as indicated to steep and then enjoy. **Coffee:** Wait 1-2 minutes and then enjoy your coffee.

Hotplate

You may keep the brewed tea/coffee warm by switching on the hotplate underneath the tea/coffee maker.

- Set the switch on the base to "**I**" position to turn on the hotplate. The indicator lamp of the switch will light up.

⚠ CAUTION: Danger of scalding!
The hotplate heats continuously, even if the tea/coffee maker is not on the plate. Always switch off the hotplate if the tea/coffee maker is not on the plate or if the tea/coffee maker is empty.

Stop operation

- Make sure to set the switch on the base to the "**0**" position.
- Then disconnect the mains cable from the wall socket.

Cleaning

⚠ CAUTION:
- Always turn the device off before cleaning it and remove the mains plug. Wait until the device has cooled down.
- Do not immerse the water kettle or base into water or other liquids.

⚠ CAUTION:
- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Water kettle

- Rinse the water container out with clean water. Then dry it off with a cloth.
- Clean the housing after use with a slightly damp cloth.

Water kettle filter

The spout is equipped with a permanent filter. Remove the filter from the frame for cleaning.

1. Push the upper side of the filter slightly towards the spout. Then pull the filter up.
2. Rinse the filter under running water. You may use a nylon brush to facilitate cleaning.
3. Replace the filter and press down, until it locks into place.

Tea/coffee maker / filter

Clean the tea/coffee maker and filter as usual in soapy water. Rinse with clear water afterwards. Dry the tea/coffee maker and filter with a cloth.

Decalcification of the water kettle

- The frequency of the decalcifying operation depends on the hardness of the water and on how often the appliance is used.
- If the machine switches off before the water boils, it probably needs to be decalcified.
- Please do not use vinegar but a commercially available decalcification agent on the basis of citric acid. Only use the quantities stated in the instructions.

i NOTE:
After descaling the device boil fresh water in it several times (approximately 3-4 times) in order to remove any residues. Do **not** consume this water.

Troubleshooting

- **It is not possible to switch the machine on.**

  Possible Cause:
  The appliance has no power supply.

  Remedy:
  - Check the socket with another appliance.
  - Plug in the mains plug correctly.
  - Check the main circuit breaker.

  Possible Cause:
  The appliance is faulty.

  Remedy:
  Contact our service center or a specialist.

  Possible Cause:
  After being used without or with too little water the machine has not cooled down sufficiently.

  Remedy:
  Allow the machine to cool down for 15 min.

- **The machine switches off before the water has boiled.**

  Possible Cause:
  The heated base is coated with too much lime or the circuit of the plug is overloaded.

  Remedy:
  - Descale the machine as instructed.
  - Check the mains connection.

- **The machine does not switch off.**

  Possible Cause:
  The lid is not closed or the filter not properly installed.

  Remedy:
  Close the lid until it clicks into place or replace the filter accordingly.

Technical Data

Model: ..... TKS 3504
Power supply: .....220 - 240 V~, 50 Hz
Power consumption:.....1900 - 2250 W
Protection class: I
Filling quantity
Water kettle:.....max. 1.7 l
Tea/coffee maker:.....max. 1.2 l
Net weight (total): .....approx. 2.0 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

JĘZYK POLSKI

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

Na produkcie znajdują się następujące ikony ostrzegawcze lub informacyjne:

OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!
Ryzyko oparzeń!

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

- Zawsze trzymać urządzenie wyłącznie za uchwyt.
- Otworzyć i zamknąć pokrywkę za pomocą przycisku na uchwycie.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Proszę nie napełniać wody ponad linię oznaczającą poziom maksymalny, w przeciwnym razie wrząca woda może zacząć wypryskiwać z czajnika i spowodować oparzenia!
- Należy zwracać uwagę, żeby przykrywka była zawsze dobrze zamknięta.
- Nie otwierać pokrywki podczas gotowania wody.

⚠ UWAGA:

Sprawdzić, czy kabel sieciowy nie dotyka płyty grzewczej urządzenia.

- Poziom wody musi znajdować się pomiędzy linią MIN a MAX!
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Nie przesuwaj i nie chwytaj pracującego urządzenia.
- Urządzenia proszę używać wyłącznie ze stanowiącą jego część podstawą.
- Urządzenie należy wyłączyć przed zdjęciem go z podstawy.
- Podstawa i strona zewnętrzna urządzenia nie mogą zamoknąć.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod

nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Czajnik przeznaczony jest do nagrzewania i grzania wody do picia. Nie używać w celu podgrzewania innych napojów bądź jedzenia.
- Urządzenie do herbaty/kawy przeznaczone jest do przygotowywania i utrzymywania ciepłej herbaty i kawy.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:
  - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych;
  - Przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach, gdzie przyjmowani są goście.

  Nie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwach agroturystycznych oraz miejscach typu „nocleg ze śniadaniem”.

Instrukcja obsługi

Lokalizacja

Ustawić podstawę na płaskiej powierzchni.

Przygotowanie

Czajnik na wodę:	Przed pierwszym użyciem proszę trzy razy zagotować w urządzeniu świeżą wodą - proszę stosować czystą wodę bez dodatków.
Urządzenie do przygotowywania herbaty/kawy:	Oczyścić urządzenie do herbaty/kawy oraz filtr jak zwykle w wodzie z dodatkiem środka myjącego. Następnie opłukać czystą wodą. Osuszyć urządzenie do herbaty/kawy oraz filtr za pomocą szmatki.

Kabel sieciowy

Połączyć kabel sieciowy do gniazdka typu jack w bazie przed włożeniem wtyczki do gniazdka ściennego.

Podłączenie elektryczne

Należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na podstawie, na tabliczce z typem urządzenia.

Moc przyłączeniowa

Urządzenie może pobierać całkowitą moc 2200 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.

⚠ UWAGA: Przeciążenie!
- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

Obsługa dzbanka na wodę

Włączanie/wyłączanie

Włączanie: Ustawić przełącznik dwustabilny na urządzeniu w pozycji „I“. Wskaźnik świetlny na dole uchwytu zapali się.

Wyłączanie: Ustawić przełącznik dwustabilny w pozycji „**0**“. Wskaźnik świetlny na uchwycie wyłączy się.

Gotowanie gorącej wody

ℹ WSKAZÓWKA:
Zawsze używać świeżej, zimnej wody.

1. Nacisnąć przycisk na uchwycie w celu otwarcia czajnika.
2. Proszę napełnić naczynie wodą. Proszę napełniać czajnik tylko do oznaczenia Maksimum (MAX). Poziom napełnienia można odczytać na wskaźniku poziomu wody urządzenia.
3. Zamknąć pokrywkę aż zatrzaśnie się na miejscu.
4. Ustawić dzbanek na wodę na złącze na podstawie.
5. Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem.
6. Ustawić przełącznik na dzbanku na wodę w pozycji „I“. Wskaźnik świetlny na uchwycie włączy się.

Operacja przerywania / zakończenia

Istnieją dwie opcje przerywania procesu gotowania lub jego zakończenia.

- Urządzenie wyłączy się automatycznie po zakończeniu procesu gotowania. Wskaźnik świetlny zgaśnie.
- Ustawić przełącznik w pozycji „**0**”, aby przerwać lub zakończyć proces gotowania.

⚠ OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Podczas wylewania pokrywa powinna być zamknięta.
- W czasie pracy obudowa mocno się nagrzewa, nie dotykaj jej i przed sprzątnięciem poczekaj, aż urządzenie ostygnie.

⚠ UWAGA:
Nie zdejmować urządzenia z podstawy bez jego zamknięcia.

- Wyjąć kabel zasilania.
- Wylej resztę wody ze zbiornika.

Obsługa urządzenia do herbaty/kawy

1. Korzystać z dzbanka do gotowania wody zgodnie z opisem w rozdziale „Obsługa dzbanka na wodę”.
2. Wyjąć filtr. Odmierzyć herbatę lub kawę zgodnie z potrzebami i dołączyć filtr.

   ℹ WSKAZÓWKA:
   - Można również umieścić torebki herbaty w filtrze.
   - Użyć średnio lub grubo zmielonej kawy.
3. Wymienić filtr w urządzeniu do herbaty/kawy. Sprawdzić, czy kwadratowy karb w końcówce dopasowany jest do uchwytu.
4. Zdjąć dzbanek do wody z bazy i ostrożnie nalać gorącej wody do urządzenia do herbaty/kawy. Nalać tylko do oznaczenia maksimum (MAX). Sprawdzić wskaźnik poziomu wody na urządzeniu pod kątem bieżącego poziomu wody.
5. **Herbata:** Pozostawić herbatę jak opisano do zaparzenia a następnie delektować się.
   Kawa: Poczekać 1-2 minuty, a następnie delektować się kawą.

Płyta grzewcza

Można utrzymać ciepło zaparzonej herbaty/kawy poprzez przełączanie płyty poniżej urządzenia do herbaty/kawy.

- Ustawić przełącznik na podstawie w pozycji „I“, aby włączyć płytę grzewczą. Wskaźnik na przełączniku zapali się.

⚠ OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!
Płyta grzewcza nagrzewa ciągle, nawet jeśli urządzenia do herbaty/kawy nie ma na płycie. Zawsze wyłączać płytę, jeśli nie ma na niej urządzenia do herbaty/kawy lub jeśli urządzenie do herbaty/kawy jest puste.

Zatrzymanie pracy

- Sprawdzić ustawienie przełącznika na podstawie w poz. „**0**“.
- Następnie wyjąć wtyczkę kabla sieciowego z gniazdka.

Czyszczenie urządzenia

⚠ UWAGA:
- Przed czyszczeniem wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać dzbanka na wodę ani podstawy w wodzie ani w innych cieczach.

⚠ UWAGA:
- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Dzbanek na wodę

- Wypłucz zbiornik wody czystą wodą. Wysusz go ściereczką.
- Po użyciu oczyść obudowę lekko zwilżoną ściereczką.

Filtr dzbanka na wodę

Dziobek wyposażony jest w filtr permanentny. Zdjąć filtr z ramki w celu czyszczenia.

1. Docisnąć górną stronę filtra delikatnie w kierunku dziobka. Następnie wyciągnąć filtr.
2. Opłukać filtr pod bieżącą wodą. Można użyć szczotki nylonowej, aby ułatwić czyszczenie.
3. Wyjąc filtr i docisnąć aż zatrzaśnie się na miejscu.

Filtr / urządzenie do przygotowywania herbaty/kawy

Oczyścić urządzenie do herbaty/kawy oraz filtr jak zwykle w wodzie z dodatkiem środka myjącego. Następnie opłukać czystą wodą. Osuszyć urządzenie do herbaty/kawy oraz filtr za pomocą szmatki.

Usuwanie kamienia z dzbanka na wodę

- Ilość osadzającego się kamienia zależy od stopnia twardości wody oraz częstotliwości używania urządzenia.
- Jeżeli urządzenie wyłącza się zanim zagotuje się woda, to odwapnianie należy przeprowadzić wcześniej.
- Do odwapniania nie należy używać octu, lecz dostępne w sprzedaży środki do odwapniania na bazie kwasu cytrynowego. Dozować należy je według instrukcji używania.

WSKAZÓWKA:
Po odwapnianiu zagotuj kilka raty (3-4 razy) czystą wodę, aby usunąć resztki. Tej wody **nie** wolno spożywać.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

- **Urządzenie nie daje się włączyć.**

  Możliwa przyczyna:
  Urządzenie nie ma dopływu zasilania.

  Co robić:
  - Sprawdzić gniazdko za pomocą innego urządzenia.
  - Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową.
  - Sprawdzić główne urządzenie odłączające zasilanie w sieci.

  Możliwa przyczyna:
  Urządzenie jest uszkodzone.

  Co robić:
  Skontaktować się z centrum serwisowym lub wykwalifikowanych fachowcem- specjalistą.

  Możliwa przyczyna:
  Urządzenie jeszcze nie ostygło po pracy bez wody lub z jej zbyt małą ilością.

  Co robić:
  Poczekaj 15 minut, aż urządzenie ostygnie.

- **Urządzenie wyłącza się przed zagotowaniem wody.**

  Możliwa przyczyna:
  Zbyt grube osady wapienne na denku grzejnym lub przeciążenie obwodu prądowego gniazda sieciowego.

  Co robić:
  - Wykonaj odwapnienie zgodnie z instrukcją.
  - Sprawdź przyłącze sieciowe.

- **Urządzenie nie wyłącza się.**

  Możliwa przyczyna:
  Pokrywka nie jest zamknięta lub filtr nie jest prawidłowo zainstalowany.

  Co robić:
  Zamknąć pokrywkę aż zatrzaśnie się na miejscu lub odpowiednio wymienić filtr.

Dane techniczne

Model: ..... TKS 3504
Napięcie zasilające:.....220 - 240 V~ 50 Hz
Pobór mocy: .....1900 - 2250 W
Stopień ochrony:..... I
Wielkość napełnienia
Dzbanek na wodę ..... maks. 1,7 l
Urządzenie do herbaty/kawy ..... maks. 1,2 l
Masa netto (suma): ..... ok. 1,25 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumo

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

i MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

A terméken a következő ikonokat találja figyelmeztetésekkel vagy:

FIGYELMEZTETÉS: Forró felület! Égésveszély!

Működés közben és után az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magas lesz.

- Mindig a fogantyúnál fogja meg a készüléket.
- A fedelet a markolaton található karral nyissa és csukja be.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ne töltse a kannát a MAX jelen túl, mert akkor a forrásban lévő víz kicsapódhat és sérülést okozhat!
- Mindig győződjön meg arról, hogy a fedél szorosan lezárva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ne nyissa fel a fedelet, amikor a víz forrásban van!

⚠ VIGYÁZAT:

Győződjön meg róla, hogy a hálózati kábel nem ér hozzá a készülék melegítő talpához.

- A vízszint a MIN. és MAX. jelölés között legyen!
- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Ne mozdítsa meg a készüléket és ne fogja meg üzemelés közben.
- Csak a hozzá tartozó talapzattal használja a készüléket!
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leveszi az alapról.
- A készülék alapja és külseje sohase legyen vizes.
- Ezt a készüléket kizárólag 8 éves vagy idősebb **gyerekek** használhatják, és ők is csak úgy, ha felügyelik őket vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- **Gyerekek** ne játsszanak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos** használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!

- A vízmelegítő ivóvíz melegítésére és forralására let tervezve. Ne használja más folyadékok vagy ételek melegítésére.
- A tea/kávéfőző tea és kávé készítésére és melegen tartására let tervezve.
- A készüléket csak száraz helyen, beltérben használja. Háztartási használatra és hasonló területeken való használatra készült, például:
  - Üzletek, irodák és más kereskedelmi egységek alkalmazotti konyhájában;
  - Hotelek, motelek és egyéb szálláslehetőségek vendégei által.

  Nem alkalmas mezőgazdasági szálláson vagy reggelit adó szobákban való használatra.

Használati utasítás

Elhelyezés

Helyezze a talpat sima felületre.

Előkészítés

Vízmelegítő: Az első használatba vétel előtt főzze ki a vízforralót 3-szor tiszta vízzel! Csak tiszta vizet használjon minden adalékszer nélkül!

Tea/kávéhőző: A tea/kávéfőzőt és szűrőt tisztítsa a szokásos módon tisztítószeres vízzel. Utánna öblítse le tiszta vízzel. Egy ruhával törölje szárazra a tea/kávéfőzőt és a szűrőt.

Hálózati kábel

A hálózati kábel fali aljzathoz csatlakoztatása előtt a kábel másik végét csatlakoztassa a talpon található aljzathoz.

Elektromos csatlakozás

Győződjön meg róla, hogy a használni kívánt hálózati feszültség egyezik-e a készülékével. A vonatkozó adatokat megtalálja az alapon lévő típuscímkén.

Csatlakoztatási érték

A készülék 2200 W összteljesítmény felvételére képes. Ennél a csatlakoztatási értéknél ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

⚠ VIGYÁZAT: Túlterhelés!

- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm² vezetékátmérője legyen.
- Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

A vízmelegítő használata

Be-/kikapcsolás

Bekapcsolás: A készüléken található billenőkapcsolót állítsa "**I**" állásba. A markolat alján található visszajelzőlámpa bekapcsol.

Kikapcsolás: Állítsa a váltókapcsolót "**0**" állásba. A markolaton található lámpa kikapcsol.

Víz forralása

i MEGJEGYZÉS:
Mindig friss, hideg vizet használjon.

1. A vízmelegítő kinyitásához nyomja meg a markolaton található gombot.
2. Töltsön bele vizet! De csak a maximumig (MAX) töltse fel! A töltési mennyiséget a készülék vízszintjelzőjén lehet leolvasni.
3. Csukja le a fedelet amíg a kattanó hangot meghallja.
4. Helyezze a vízmelegítőt a talp csatlakozóira.
5. Csak előírásszerűen felszerelt, földelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket.
6. A vízmelegítőn található billenőkapcsolót állítsa "**I**" állásba. A markolaton található lámpa bekapcsol.

Használat felfüggesztése/befejezése

Két lehetőség van a forralási folyamat megszakítására vagy befejezésére:

- A készülék a forralási folyamat után automatikusan kikapcsol. A jelzőlámpa kialszik.
- Állítsa a kapcsolót "**0**" állásba a forralási folyamat felfüggesztéséhez vagy befejezéséhez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Különben leforrázhatja magát!

- Kiöntéskor tartsa a fedelet zárva!
- A készülék burkolata üzemelés közben felforrósodik, ne érintse meg és mielőtt eltenné a készüléket, hagyja lehűlni.

⚠ VIGYÁZAT:

Ne vegye le a készüléket az alapzatról úgy, hogy előtte nem kapcsolta ki.

- Húzza ki a tápkábelt.
- Ürítse ki a víztartályt.

A tea/kávéfőző használata

1. Víz forralására használja a vízmelegítőt a "A vízmelegítő használata" fejezetben leírtaknak megfelelően.
2. Vegye ki a szűrőt. A kívánt mennyiségű teat vagy kávét helyezze a szűrőbe.

ℹ MEGJEGYZÉS:

- Teafilter is helyezhető a szűrőbe.
- Használjon közepesen vagy durvára őrölt kávét.

3. Cserélje ki a szűrőt a tea/kávéfőzőben. Győződjön meg róla, hogy a tartozékon található négyzet alakú horony egybeesik a markolattal.
4. Emelje le a vízmelegítőt a talpról és óvatosan töltse a forró vizet a tea/kávéfőzőbe. Csak a (MAX) jelölésig töltse fel. A készüléken ellenőrizze az aktuális vízszintet.
5. **Tea:** A teat hagyja ázni a megadott ideig, majd igya meg. **Kávé:** Várjon 1-2 percet, majd fogyassza egészséggel.

Melegentartó

Az elkészített tea/kávé melegen tartható a tea/kávéfőző alatt található melegentartó bekapcsolásával.

- A melegentartó bekapcsolásához a talpon található kapcsolót állítsa "**I**" állásba. A kapcsolón található lámpa bekapcsol.

⚠ VIGYÁZAT: Forrázásveszély!

A melegentartó folyamatosan melegít, még akkor is, amikor a tea/kávéfőző nincs a melegítőn. Mindig kapcsolja ki a melegentartót, amikor a tea/kávéfőző nincs a melegítőn vagy amikor a tea/kávéfőző üres.

Leállítás

- Győződjön meg róla, hogy a talpon található kapcsolót "**0**" állásba kapcsolta.
- Majd húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Várja meg, amíg a készülék lehűl.
- A vízforralót és talpat ne merítse vízbe, vagy más folyadékba.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy egyéb súroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószert!

Vízforraló

- Öblítse ki a víztartályt tiszta vízzel. Törölje egy kendővel szárazra.
- A burkolatot használat után enyhén nedves ruhával törölje tisztára!

Vízforraló szűrője

A kifolyócső állandó szűrővel van ellátva. Tisztításhoz a szűrőt vegye ki a keretből.

1. A szűrő felső felét óvatosan nyomja a kifolyócső irányába. Ezután húzza ki a szűrőt.
2. Öblítse le a szűrőt folyó víz alatt. A tisztításhoz használhat műanyag szőrű kefét.
3. Helyezze vissza a szűrőt és nyomja befelé, amíg az a helyére rögzül.

Tea/kávéfőzőt és szűrője

A tea/kávéfőzőt és szűrőt tisztítsa a szokásos módon tisztítószeres vízzel. Utánna öblítse le tiszta vízzel. Egy ruhával törölje szárazra a tea/kávéfőzőt és a szűrőt.

A vízforraló vízkőmentesítése

- Az, hogy milyen gyakran kell a készüléket vízkőtleníteni, függ a víz keménységi fokától és a használat gyakoriságától.
- Ha a készülék előbb kapcsol ki, mint ahogy a víz felforrt, előbb van szükség vízkőmentesítésre.
- Ne használjon ecetet, hanem valamilyen a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízkőoldót. Adagolja az útmutatás szerint.

ℹ MEGJEGYZÉS:

Vízkőoldás után többször (kb. háromszor-négyszer) forraljon fel friss vizet, hogy eltávolítsa a lerakódásokat. **Ne** fogyasszon ebből a vízből.

Hibaelhárítás

- **Nem lehet bekapcsolni a készüléket.**

  Lehetséges ok:
  A készüléknek nincs áramellátása.

  Megoldás:
  - Ellenőrizze az aljzatot egy másik készülékkel.
  - Dugja be megfelelően a csatlakozódugaszt.
  - Ellenőrizze az áramkör-megszakítót.

  Lehetséges ok:
  A készülék meghibásodott.

  Megoldás:
  Lépjen kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy szakemberrel.

  Lehetséges ok:
  Túl sok vagy túl kevés vízzel való üzemeltetés után a készülék még nem hűlt ki eléggé.

  Megoldás:
  Hagyja 15 percig lehűlni a készüléket.

- **A készülék forralás előtt kikapcsol.**

  Lehetséges ok:
  A forraló aljzat nagyon el van vízkövesedve vagy az áramkör ill. konnektor túl van terhelve.

  Megoldás:
  - Vízkőtlenítse a készüléket a leírás szerint.
  - Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.

- **A készülék nem kapcsol ki.**

  Lehetséges ok:
  A fedél nincs lezárva vagy a szűrő nem megfelelően van behelyezve.

  Megoldás:
  Zárja le a fedelet, amíg a helyére nem kattan, vagy helyezze be újra a szűrőt a megfelelő módon.

Műszaki adatok

Modell:..... TKS 3504
Feszültségellátás: .....220 - 240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:.....1900 - 2250 W
Védelmi osztály: I
Töltési mennyiség
Vízforraló: .....max. 1,7 l
Tea/kávéfőző: .....max. 1,2 l
Nettó súly (Összesen):.....kb. 2,0 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés

A “kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen “szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обовязково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу

На пристро ї є описані нижче значки з попередженнями чи інформацією.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Гаряча поверхня! Небезпека опіків!

Під час роботи та після неї температура доступних поверхонь може бути дуже високою.

- Завжди тримайте прилад за ручку.
- Закривайте та відкривайте кришку кнопкою на ручці.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Не заповняйте ємність вище позначки MAX, інакше кипляча вода може виплеснутися і завдати Вам опіків!

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Звертайте увагу завжди на те, щоб кришка була міцно закритою.
- Забороняється відкривати кришки під час кипіння води.

⚠ УВАГА.

Упевніться, що кабель живлення не торкається нагрівальної поверхні пристрою.

- Рівень води має находитися між позначками MIN та MAX.
- Ставте прилад тільки на рівну тверду поверхню.
- Не доторкуйтеся до приладу і не рухайте його під час, коли він є включеним.
- Використовуйте прилад виключно з тим базисним елементом, що належить до нього.
- Перед тим як зняти ємність з водою з базисного елементу, вимкніть прилад!
- На базисний елемент і зовнішню сторону електроприладу не має попадати вода і волога.
- Цим приладом можуть користуватися **діти** віком від 8 років під наглядом дорослих або у разі надання пояснень щодо безпечного **користування приладом** та у разі розуміння можливої небезпечності.
- Чищення та **технічне обслуговування пристрою** не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.
- Тримайте пристрій та його кабель живлення поза зоною досяжності дітей, молодших 8 років.
- Діти не повинні гратися з пристроєм.

- Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечного **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Чайник для води призначений для нагрівання і кип'ятіння питної води. Не використовуйте його для нагрівання інших рідин чи продуктів.
- Пристрій для приготування чаю/кави призначений для приготування чаю та кави і підтримання їх теплими.
- Використовуйте пристрій лише в сухому приміщенні. Він призначений для використання в домашніх умовах і за умов подібних до таких:
  - на службових кухнях у магазинах, офісах та інших комерційних об'єктах;
  - для гостей у готелях, мотелях та інших місцях скупчення людей.

  Він **не** призначений для використання на підприємствах або у місцях, які пропонують нічліг і сніданок.

Інформація для користувачів

Розміщення

Ставте основу на пласку поверхню.

Підготовка електроприладу

Чайник для води: Перед першим застосуванням прокіп'ятіть в електроприладі тричі свіжу чисту воду. Просимо застосовувати для цього тільки чисту воду без додатків.

Пристрій для приготування чаю/кави: Промийте пристрій для приготування чаю/кави і фільтр у воді з милом. Після цього промийте їх чистою водою. Протріть пристрій для приготування чаю/кави і фільтр сухою ганчіркою.

Кабель електромережі

Перш ніж підключати кабель до розетки, під'єднайте його до роз'єму на основі.

Електричне живлення

Перевірте, що відповідає напруга в мережі тій, що потребує прилад. Дані про напругу Ви знайдете на табличці з даними електроприладу на базисному елементі.

Потужність приладу

В цілому прилад може витримати навантаження в 2200 В. При такій потужності рекомендується розподільна підводка току з захисним вимикачем 16 А.

⚠ УВАГА. Перевантаження!

- Якщо Ви застосовуєте кабель для подовжування, він повинен мати поперечний переріз щонайменш 1,5 мм².
- Забороняється користуватися розетками з багатьма гніздами, тому що прилад має для цього занадто велику потужність.

Використання чайника для води

Ввімкнення та вимкнення

Увімкнення: Встановіть перемикач на пристрої у положення "**I**". Засвітиться лампочка-індикатор на нижній частині ручки.

Вимкнення: Встановіть перемикач у положення "**0**". Лампочка-індикатор на ручці вимкнеться.

Кип'ятіння води

ℹ ПРИМІТКА.

Завжди використовуйте свіжу холодну воду.

1. Натисніть кнопку на ручці, щоб відкрити чайник для води.
2. Заповніть чайник чистою водою. Заповняйте чайник тільки до позначки максимуму (MAX). Ви можете побачити рівень води на показнику приладу.
3. Закрийте кришку, щоб вона клацнула на місці.
4. Поставте чайник на з'єднувальний елемент на корпусі.
5. Підключайте прилад тільки к розеткам, що мають належну напругу із захисними контактами.
6. Встановіть перемикач на чайнику для води у положення "**I**". Лампочка-індикатор на ручці засвітиться.

Призупинення / зупинення роботи

Процес кип'ятіння можна призупинити чи зупинити двома способами:

- Прилад автоматично вимикається після закипання. Індикатор погасне.
- Встановіть перемикач у положення "**0**", щоб призупинити або зупинити процес кип'ятіння.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека опіку!

- Коли Ви наливаєте воду, кришка має бути закритою.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека опіку!

- Корпус приладу нагрівається під час праці, тому забороняється доторкуватися до нього в гарячому стані, його слід спочатку остудити перед тим як поставити в шкапу чи інше місце.

⚠ УВАГА.

Не знімайте прилад із підставки без попереднього вимикання.

- Від'єднайте шнур живлення.
- Воду з ємності слід вилити.

Використання пристрою для приготування чаю/кави

1. Для кип'ятіння води використовуйте чайник для води, як описано в розділі "Використання чайника для води".
2. Зніміть фільтр. Візьміть потрібну кількість чаю або кави і додайте до фільтра.

   ℹ ПРИМІТКА.

   - До фільтра можна також покласти пакетик із чаєм.
   - Використовуйте каву середнього або грубого помолу.
3. Поставте фільтр на місце у пристрій для приготування чаю/кави. Перевірте, чи квадратний паз на приладді вирівняний із ручкою.
4. Зніміть чайник для води з основи і обережно залийте гарячу воду у пристрій для приготування чаю/кави. Наливайте воду лише до позначки максимального рівня (MAX). Для визначення поточного рівня води дивіться на позначення рівня на пристрої.
5. **Чай:** щоб запарити чай, залиште його на деякий час відповідно до потреби, тоді пийте.
   Кава: зачекайте 1-2 хвилини, тоді каву можна пити.

Нагрівальна поверхня

Зварений чай/каву можна зберігати теплими, увімкнувши нагрівальну поверхню під пристроєм для приготування чаю/кави.

- Щоб увімкнути нагрівальну поверхню, встановіть перемикач на основі в положення "**I**". Лампочка-індикатор на перемикачі засвітиться.

⚠ УВАГА. Небезпека отримання опіків!

Нагрівальна поверхня постійно гаряча, навіть якщо пристрій для приготування чаю/кави не перебуває на поверхні. Завжди вимикайте нагрівальну поверхню, якщо пристрій для приготування чаю/кави не перебуває на поверхні або якщо він порожній.

Завершення роботи

- Перевірте, чи перемикач на основі встановлено в положення "**0**".
- Тоді від'єднайте кабель живлення від розетки.

Очищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед очищенням приладу його слід завжди вимкнути і витягнути кабель із розетки. Почекайте, поки прилад буде мати нормальну температуру.
- Не занурюйте чайник або основу у воду чи іншу рідину.

⚠ УВАГА.

- Забороняється застосовувати для очищення щітки або інші жорсткі речі.
- Забороняється чистити прилад їдкими або абразивними засобами.

Чайник для води

- Прополіскуйте ємність для води чистою водою. Видаліть вологу сухою тканиною.
- Після використання можна протерти корпус злегка вологою тканиною.

Фільтр чайника для води

Носик чайника обладнано постійним фільтром. Щоб почистити фільтр, вийміть його з рамки.

1. Потисніть верхню частину фільтра трохи до носика. Тоді потягніть фільтр угору.
2. Промийте фільтр під струменем води. Для полегшення чищення можна використовувати нейлонову щітку.
3. Вставте фільтр на місце, тоді потисніть його донизу, допоки він не заблокується на місці.

Пристрій для приготування чаю/кави / фільтр

Промийте пристрій для приготування чаю/кави і фільтр у воді з милом. Після цього промийте їх чистою водою. Протріть пристрій для приготування чаю/кави і фільтр сухою ганчіркою.

Видалення накипу з чайника для води

- Як часто слід видаляти вапно, залежить від ступені жорсткості води і того, як часто Ви користуєтеся приладом.
- Якщо прилад виключається до того, як вода закипіла, необхідно провести очищення приладу від вапняних осадків.
- Просимо Вас застосовувати для цього не оцет, а спеціальні засоби для очищення на підставі лимонної кислоти. Її слід дозувати за інструкцією.

ℹ ПРИМІТКА.

Після видалення вапна слід декілька разів (3 або 4) підігріти чисту воду для видалення залишків засобу для очищення. **Забороняється** застосовувати цю воду для пиття.

Усунення дефектів

- **Прилад не включається.**

  Можливі підстави:
  Пристрій не під'єднано до мережі живлення.

  Допомога:
  - Перевірте розетку за допомогою іншого пристрою.
  - Надійно під'єднайте кабель живлення.
  - Перевірте автоматичний вимикач живлення.

  Можливі підстави:
  Пристрій несправний.

  Допомога:
  Зверніться в сервісний центр або до спеціаліста.

  Можливі підстави:
  Після нагрівання без води або з недостатньою кількістю води прилад ще не досяг нормальної температури.

  Допомога:
  Залиште прилад на 15 хвилин для охолодження.

- **Прилад виключається ще до того, як закипіла вода.**

  Можливі підстави:
  Дно приладу покрито шаром вапна або мережа розетки перенавантажена.

  Допомога:
  - Видаліть вапно за інструкцією.
  - Перевірте розетку мережи.

- **Прилад не відключається.**

  Можливі підстави:
  Не закрита кришка або не належно встановлено фільтр.

  Допомога:
  Закрийте кришку так, щоб вона клацнула на місці, або встановіть фільтр на місце.

Технічні параметри

Модель: ..... TKS 3504
Подання живлення: ..... 220 - 240 В~, 50 Гц
Споживання потужності: ..... 1900 - 2250 Вт
Ггрупа електробезпечності: I
Ємнісні дані
Чайник для води: ..... макс. 1,7 л
Пристрій для приготування
чаю/кави: ..... макс. 1,2 л
Вага нетто (загалом): ..... близько 2,0 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

На изделии можно увидеть следующую пиктограмму с предупреждениями или информацией:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность! Риск получения ожогов!

Во время и после использования чайника температура доступных поверхностей будет очень высокой.

- Всегда берите чайник только за ручку.
- Открывайте и закрывайте крышку с помощью кнопки на ручке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не наполняйте электрочайник выше метки “MAX”, в противном случае кипящая вода может выплеснуть и нанести ожоги!
- Всегда следите за тем, чтобы крышка была плотно закрыта.
- Во время кипения воды крышку не открывать.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Убедитесь, что сетевой кабель не касается горячей поверхности устройства.

- Уровень воды должен находиться между метками MIN (минимум) и MAX (максимум)!
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Не передвигайте и не прикасайтесь к прибору когда он работает.
- Используйте электрочайник только с его подставкой.
- До того, как Вы снимаете прибор с основания, выключайте его.
- Основание и внешняя сторона прибора не должны быть мокрыми.
- Чайник может использоваться **детьми** в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или проинструктированы относительно мер безопасности при его **использовании** и осознают возникающие при этом риски.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения

инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Чайник разработан для нагревания и кипячения воды для питья. Не используйте его для нагрева иных жидкостей и продуктов.
- Заварник/кофе-машина разработаны для готовки и поддержания температуры чая и кофе.
- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте. Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:
  - В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях;
  - Гостями отелей, мотелей и других учреждениях гостиничного типа.

  Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях или в пансионатах.

Руководство по эксплуатации

Расположение

Установите базу на ровную поверхность.

Подготовка к работе

Чайник: Перед первым пользованием электрочайником прокипятите его 3 раза с применением только свежей воды - пожалуйста, применяйте только чистую воду, без.

Заварник/Кофе-машина: Мойте заварник/кофе-машину и фильтр обычным образом в мыльной воде. Затем сполосните в чистой воде. Просушите заварник/кофе-машину и фильтр сухой тканью.

Сетевой шнур

Подключите сетевой кабель к гнезду в базе до подключения к электрической розетке.

Электрическое подключение

Проверьте, совпадает ли напряжение сети, которой Вы пользуетесь, с указаниями на приборе. Эти указания Вы можете найти на табличке с фирменными данными на основании прибора.

Потребляемая мощность

Общее потребление мощности прибора может достигать 2200 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

⚠ ВНИМАНИЕ: ПЕРЕГРУЗКА!

- При пользовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм² .
- Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

Эксплуатация чайника

Включение/выключение

Включение: Установите маховик на устройстве в положение "**I**". Загорится индикатор в нижней части ручки.

Выключение: Переключите тумблер на ручке в положение "**0**". Индикатор в ручке погаснет.

Кипячение воды

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Всегда используйте только свежую холодную воду.

1. Нажмите кнопку на ручке для того, чтобы открыть крышку.
2. Наполните электрочайник водой. Пожалуйста не наливайте воду выше максимальной метки (MAX). Уровень наполнения Вы можете проверить на показателе уровня воды, расположенного на приборе.
3. Закройте крышку до щелчка.
4. Установите чайник в посадочное гнездо в базе.
5. Подсоедините прибор к встроенной в соответствии с предписаниями штепсельной розетке с защитным контактом.
6. Установите маховик на устройстве в положение "**I**". Загорится индикатор в нижней части ручки.

Паузы/выключение

Имеются две возможности, чтобы прервать процесс кипячения или прекратить его:

- Чайник отключится автоматически после того, как он вскипит. Индикаторная лампа погаснет.
- Переведите тумблер в положение "**0**", чтобы сделать паузу или прекратить процесс кипячения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения ожогов!

- Разливая воду, держите крышку закрытой.
- Корпус прибора нагревается во время работы, не прикасайтесь к нему и дайте остыть перед тем как убрать.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Не снимайте чайник с основания, если он не выключен.

- Отсоедините сетевой шнур.
- Опустошите резервуар.

Эксплуатация заварника/кофе-машины

1. Используйте чайник для кипячения воды, как указано в разделе "Эксплуатация чайника".
2. Снимите фильтр. Отмерьте чая или кофе и всыпьте в фильтр.

   ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
   - Можно помещаться пакетики чая в фильтр.
   - Используйте кофе среднего или грубого помола.
3. Замените фильтр в заварнике/кофе-машине. Убедитесь, что квадратная выемка вставки соответствует выступу ручки.
4. Снимите чайник с базы и осторожно добавьте горячей воды в заварник/кофе-машину. Заливайте не выше максимальной отметки (MAX). Проверьте уровень воды по отметкам на устройстве.
5. **Чай:** Дайте чаю завариться перед употреблением.
   Кофе: Подождите 1-2 минуты и насладитесь отменным вкусом.

Нагревательная поверхность

Вы можете поддерживать заваренный чай/кофе горячим, включив нагревательную поверхность под заварником/кофе-машиной.

- Установите переключатель на устройстве в положение "**I**" для включения поверхности. Загорится индикатор переключателя.

⚠ ВНИМАНИЕ: Опасность перегрева!

Нагревательная поверхность постоянно греется, даже когда заварника нет на поверхности. Всегда выключайте поверхность, если заварника/кофе-машины нет на поверхности или емкости пусты.

Прекращение работы

- Убедитесь, что переключатель установлен в положение "**0**".
- Затем отключите сетевой шнур от розетки.

Уход за устройством

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда выключайте прибор и вынимайте сетевой штекерный разъём. Подождите, пока прибор не остынет.Ни в коем случае не погруж.
- Не погружайте чайник или базу в воду и другие жидкости.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.

Чайник
- Прополосните емкость электрочайника чистой водой. Протрите его насухо полотенцем.
- По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.

Фильтр чайника

В носике предусмотрен постоянный фильтр. Снимайте фильтр при мойке.

1. Слегка нажмите на верхнюю часть фильтра в направлении носика. Затем потяните фильтр вверх.
2. Сполосните фильтр в воде. Можно использовать нейлоновую щетку при очистке.
3. Заново установите фильтр, установите на место и зафиксируйте до щелчка.

Заварника/кофе-машины и фильтр

Мойте заварник/кофе-машину и фильтр обычным образом в мыльной воде. Затем сполосните в чистой воде. Просушите заварник/кофе-машину и фильтр сухой тканью.

Удаление известкового налета из чайника

- Периодичность удаления накипи зависит от жесткости применяемой воды и частоты пользования электрочайником.
- Если прибор отключается до того, как вода закипает, то нужно удалить накипь до этого срока.
- Не используйте уксус; пользуйтесь имеющимися в продаже средствами для удаления накипи на основе лимонной кислоты. Дозируйте, пожалуйста, в соответствии с указаниями фирмы-из"отовителя.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

После удаления накипи вскипятите в изделии несколько раз воду (прим. 3-4 раза), каждый раз меняя ее на свежую, чтобы удалить остатки. Эту воду в пищу **не** употреблять.

Устранение неисправностей

- **Электроприбор не включается.**

  Возможная причина:
  Нет электропитания.

  Помощь:
  - Проверьте розетку с помощью другого устройства.
  - Правильно вставьте штепсель в розетку.
  - Проверьте выключатель.

  Возможная причина:
  Устройство неисправно.

  Помощь:
  Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.

  Возможная причина:
  Возможная причина: Электроприбор еще полностью не остыл от предыдущей работы.

  Помощь:
  Дайте электроприбору 15 минут постоять.

- **Электроприбор выключается до начала кипения воды.**

  Возможная причина:
  На дне образовался толстый слой накипи или выбило предохранитель розетки.

  Помощь:
  - Удалите накипь по инструкции.
  - Проверьте предохранители.

- **Электроприбор не выключается.**

  Возможная причина:
  Крышка не закрыта или фильтр установлен неверно.

  Помощь:
  Закройте крышку до щелчка или заново установите фильтр.

Технические данные

Модель: ..... TKS 3504
Электропитание: ..... 220 - 240 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: ..... 1900 - 2250 ватт
Класс защиты: I
Вместимость
Чайник: ..... макс. 1,7 л
Заварник/кофе-машина: ..... макс. 1,2 л
Вес нетто (общий): ..... прим. 2,0 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные про-верки, предписанные директивой CE, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

⚠ تحذير: خطر الحرق!
لوح التسخين يكون ساخنا بصفة مستمرة حتى في حالة عدم وجود جهاز إعداد الشاي/القهوة على لوح التسخين. قم دائما بإيقاف تشغيل لوح التسخين في حالة عدم وجود جهاز إعداد الشاي/القهوة على لوح التسخين أو إذا كان جهاز إعداد الشاي/القهوة فارغا.

إيقاف التشغيل
- تأكد من ضبط المفتاح الموجود بالقاعدة على الوضع **"0"**.
- ثم قم بفصل كبل التيار الكهربائي من مقبس الحائط.

لتنظيف

⚠ تحذير:
- أوقف تشغيل الجهاز دائمًا قبل تنظيفه وأزل القابس الرئيسي. انتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تغمر غلاية المياه أو القاعدة في الماء أو السوائل الأخرى.

⚠ تنبيه:
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

غلاية المياه
- اشطف وعاء الماء بماء نظيف. ثم جففه بقطعة قماش.
- نظف المبيت بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة قليلاً.

فلتر غلاية المياه
الصنبور مزود بفلتر دائم. قم بإخراج الفلتر من الإطار لتنظيفه.
1. ادفع الجانب العلوي للفلتر قليلا نحو الصنبور. ثم اسحب الفلتر لأعلى.
2. اشطف الفلتر تحت ماء جار. يمكنك استخدام فرشاة نايلون لتسهيل عملية التنظيف.
3. أعد وضع الفلتر واضغطه لأسفل حتى يستقر في مكانه.

جهاز إعداد الشاي/القهوة / الفلتر
قم بتنظيف جهاز إعداد الشاي/القهوة والفلتر على النحو المعتاد في الماء والصابون. ثم قم بشطفهما بمياه صافية بعد ذلك. قم بتجفيف جهاز إعداد الشاي/القهوة والفلتر بقطعة قماش.

إزالة الكلس من غلاية المياه

- يعتمد تكرار عملية إزالة التكلس على درجة عسر الماء ومرات استخدام الجهاز.
- إذا توقف تشغيل الجهاز قبل غليان الماء، فيجب إزالة الكلس بالجهاز.
- يُرجى عدم استخدام الخل لكن يمكن استخدام سائل إزالة تكلس ذو قاعدة حامضية. استخدم فقط الكميات المذكورة في التعليمات.

ℹ ملاحظة:
بعد إزالة الكلس قم بغلي ماء نقي في الجهاز لعدة مرات (حوالي 3-4 مرات تقريبًا) للتخلص من أي بقايا. **لا** تستخدم هذا الماء.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

- **من غير الممكن تشغيل الجهاز.**

السبب المحتمل
لا تصل طاقة كهربائية إلى الجهاز.

الإجراء:
- تحقق من عمل المقبس باستخدام جهاز آخر.
- وصل مقبس كبل التوصيل الرئيسي بصورة صحيحة.
- تحقق من قاطع الدائرة الرئيسية

السبب المحتمل
هناك عيب بالجهاز

الإجراء:
اتصل على مركز الصيانة الخاص بنا أو بأحد المتخصصين.

السبب المحتمل:
لم يبرد الجهاز بشكل كاف بعد استخدامه دون ماء أو بكمية قليلة منه.

الحل:
اترك الجهاز ليبرد لمدة 15 دقيقة.

- **يتوقف تشغيل الجهاز قبل غليان الماء.**

السبب المحتمل:
القاعدة الساخنة مغطاة بالكثير من أملاح الكالسيوم أو زيادة حمل دائرة القابس.

الحل:
- أزل الكلس من الجهاز كما ورد في التعليمات.
- افحص الوصلة الرئيسية.

- **لا يمكن إيقاف تشغيل الجهاز.**

السبب المحتمل:
لم يتم غلق الغطاء أو الفلتر غير مثبت بشكل صحيح.

الحل:
قم بغلق الغطاء حتى يستقر في مكانه أو أعد وضع الفلتر وفقا لذلك.

البيانات الفنية

الطراز: ..... TKS 3504
مزود الطاقة: ..... 220 - 240 فولت~ 50 هرتز
استهلاك الطاقة: ..... 1900 - 2250 واط
فئة الحماية: I
كمية التعبئة
غلاية المياه: ..... الحد الأقصى 1.7 لتر
جهاز إعداد الشاي/القهوة: ..... بحد أقصى 1.2 لتر
الوزن الصافي (الإجمالي): ..... تقريبًا 2.0 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الفنية الخاصة بCE فيما يخص توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي التوافقية المغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض والتي تم وضعها وفقا لأحدث المتطلبات الفنية للسلامة.

الجهاز **غير** مصممة للاستخدام في مساكن المزارع أو في المنشآت المخصصة للنوم وتناول الإفطار.

التعليمات

الموقع

ضع القاعدة على سطح مستو.

الإعداد

غلاية المياه: قبل الاستخدام لأول مرة، قم بغلي ماء نقي في هذا الجهاز حوالي ثلاث مرات على الأقل. استخدم الماء فقط دون أي إضافات أو مكونات.

جهاز إعداد الشاي/القهوة: قم بتنظيف جهاز إعداد الشاي/القهوة والفلتر على النحو المعتاد في الماء والصابون. ثم قم بشطفهما بمياه صافية بعد ذلك. قم بتجفيف جهاز إعداد الشاي/القهوة والفلتر بقطعة قماش.

كبل الطاقة

قم بتوصيل كبل التيار الكهربائي بالقابس الموجود في القاعدة قبل توصيل الكبل بمقبس الحائط.

التوصيل الكهربائي

تحقق مما إذا ما كان الجهد الكهربائي الذي تعتزم استخدامه هو نفس جهد الماكينة. توجد البيانات على البطاقة الموجودة على القاعدة.

القدرة الكهربائية الموصلة بالواط

قد يصل إجمالي استهلاك الطاقة لهذا الجهاز حتى 2200 واط. لذا مع هذا الحمل المتصل، يُوصى باستخدام خط مزود منفصل محمي بقاطع دائرة منزلية 16 أمبير.

⚠ تنبيه: حمل زائد!

- إذا استخدمت كبل تمديد، فيجب أن يكون لديك كبل مستعرض طوله 1.5 مم مربع على الأقل.
- لا تستخدم أي مقابس متعددة، حيث إن هذا الجهاز قوي جدًا.

تشغيل غلاية المياه

التشغيل/إيقاف التشغيل

التشغيل: قم بضبط مفتاح التبديل الموجود بالجهاز على الوضع „**I**". ستضيء لمبة المؤشر الموجودة أسفل المقبض.

إيقاف التشغيل: اضبط المفتاح على وضع „**0**". ستنطفئ لمبة المؤشر الموجودة بالمقبض.

غلي المياه الساخنة

ℹ ملاحظة:
استخدم دائمًا ماء نقي.

1. اضغط الزر الموجود بالمقبض لفتح غلاية المياه.
2. يُرجى ملء الماء حتى علامة الحد الأقصى (MAX). يمكنك قراءة مستوى الملء على مؤشر مستوى الماء على الغلاية.
3. قم بغلق الغطاء حتى يستقر في مكانه.
4. ضع غلاية المياه فوق وصلة التوصيل الموجودة بالقاعدة.
5. شغل الغلاية بالضغط على المفتاح. فيضيء مصباح التحكم.
6. قم بضبط المفتاح الموجود بغلاية المياه على الوضع **"I"**. ستضيء لمبة المؤشر الموجودة بالمقبض.

إيقاف التشغيل مؤقتًا/ إنهاء التشغيل

يوجد خيارين لمقاطعة عملية الغليان أو إنهائها:

- سيتوقف تشغيل الجهاز تلقائيًا بعد عملية الغليان. سينطفئ مصباح المؤشر.
- اضبط المفتاح على الوضع **"0"** لإيقاف التشغيل مؤقتًا أو لإنهاء عملية الغليان.

⚠ تحذير: خطر التعرض لحروق!

- عند صب الماء، حافظ على غلق الغطاء.
- يصبح المبيت ساخنًا أثناء التشغيل. لا تلمسه واترك الجهاز يبرد قبل تخزينه.

⚠ تنبيه!
لا تزل الجهاز من على القاعدة دون إيقاف تشغيله أولاً.

- افصل كبل الطاقة.
- فرغ وعاء الماء.

تشغيل جهاز إعداد الشاي/القهوة

1. استخدم غلاية المياه لغلي الماء على النحو الموصوف في فصل **"تشغيل غلاية المياه"**.
2. قم بإزالة الفلتر. قم بتقدير كمية الشاي أو القهوة المطلوبة وإضافتها للفلتر.

ℹ ملاحظة:

- يمكنك أيضا وضع أكياس الشاي في الفلتر.
- استخدم بن مطحون بدرجة متوسطة أو خشنة.

3. أعد وضع الفلتر في جهاز إعداد الشاي/القهوة. تأكد من أن الشق المربع الموجود بالأداة الملحقة محاذيا للمقبض.
4. قم بإخراج غلاية المياه من القاعدة وصب الماء الساخن بحرص في جهاز إعداد الشاي/القهوة. قم بالتزويد بالمياه حتى علامة الحد الأقصى (MAX). قم بفحص مؤشر مستوى المياه بالجهاز للتعرف على المستوى الحالي للماء.
5. **الشاي:** اترك الشاي ليتشبع على النحو المبين ثم استمتع بتناوله. **القهوة:** انتظر دقيقة إلى دقيقتين ثم استمتع بتناول القهوة.

لوح التسخين

يمكنك الاحتفاظ بالشاي/القهوة المُعدة ساخنة من خلال تشغيل لوح التسخين الموجود أسفل جهاز إعداد الشاي/القهوة.

- لتشغيل لوح التسخين، قم بضبط المفتاح الموجود بالقاعدة على الوضع **"I"**. ستضيء لمبة المؤشر الموجودة بالمفتاح.

⚠ تنبيه:
تأكد من أن كبل التيار الكهربائي لا يمكن أن يلمس لوح التسخين الخاص بالجهاز.

- يجب أن يكون مستوى الماء بين علامتي MAX وMIN.
- استخدم الجهاز فقط على سطح مستو.
- لا تحرك الجهاز ولا تلمسه أثناء تشغيله.
- استخدم الغلاية مع القاعدة المرفقة فقط.
- أوقف تشغيل الجهاز قبل إزالتها من على القاعدة!
- لا يجب أن تكون القاعدة والجهاز من الخارج مبتلتين.
- يمكن **للأطفال** الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو أكبر **استخدام الجهاز** إذا تم الإشراف عليهم أو توجيه تعليمات خاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة بحيث يدركون المخاطر المتضمنة.
- يجب ألا يقوم **الأطفال** بالتنظيف **وصيانة الجهاز** إذا لم يتجاوزوا 8 سنوات وتم الإشراف عليهم.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- لا تترك **الأطفال** يعبثون بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة **باستخدام الجهاز** بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائما بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائما عن طريق الشركة المصنِّعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قِبَل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- تم تصميم غلاية المياه لأغراض تسخين وغلي مياه الشرب. لا تستخدمها لتسخين السوائل أو الأطعمة الأخرى.
- تم تصميم جهاز إعداد الشاي/القهوة لإعداد الشاي والقهوة والاحتفاظ بهما ساخنين.
- يُستخدم الجهاز في الداخل وبمكان جافة، تم تصميم الجاهز للاستخدام المنزلي فقط وللاستخدام في الأماكن المماثلة مثل:
  - مطبخ الموظفين بالمتاجر، والمكاتب وغيرها من الأماكن التجارية
  - يستخدمه نزلاء الفنادق والاستراحات وغيرها من المنشآت السكنية

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:
يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية **خطر الاختناق!**

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد على المنتج الرمز التالي وعليه تحذيرات أو معلومات:

تحذير: السطح الساخن!
خطر التعرض لحروق!

أثناء التشغيل وبعده، ستكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة جدًا.

- أمسك الجهاز من المقبض دائمًا.
- قم بفتح الغطاء وغلقه باستخدام الزر الموجود في المقبض.

⚠ تحذير:

- لا تتجاوز علامة الحد الأقصى MAX عند التعبئة، وإلا سيخرج الماء المغلي ويسبب حروق!
- تأكد دائمًا من إغلاق الغطاء بإحكام.
- يُرجى عدم فتح الغطاء عند غليان الماء.

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

Internet: http://www.clatronic.de

Stand 04/13